

Adoremus • special edition

52nd INTERNATIONAL EUCCHARISTIC CONGRESS

**HOLY MASS AND
EUCCHARISTIC
PROCESSION**

**Saturday,
11 September, 2021**



CONTENTS

Magyar	4
English	20
Italiano	35
Español	50
Deutsch	65
Français	80
Latin	95
Song Collection	101



iec2020.hu



info@iec2020.hu



nek2021



nek2021budapest



IEC2021 applikáció

52nd International Eucharistic Congress
Holy Mass and Eucharistic Procession

All rights reserved, including the right to reproduce this publication
or portions thereof in any form whatsoever.

Editor:
The Liturgical Committee
of the 52nd International Eucharistic Congress

HU ISSN 1589-066X
Published by Magyar Kurír
(News Agency of the Hungarian Catholic Bishops' Conference)
Publisher-in-chief: István Kuzmányi
Content review: Attila Sztankó
Cover design: Éva Pál
Desktop-publishing: István Máté
Proofreading: Zsolt Mester

Printing: Virtuoz Kiadó és Nyomdaipari Kft.
Managing Director: Gergely Tolonics

52nd International Eucharistic Congress

Holy Mass and Eucharistic Procession

Saturday, 11 September, 2021

Adoremus • special edition

luján
kiadványok

Szeptember 11., szombat

Köznapi, a Boldogságos Szűz Mária, az Egyház Anyja

Szentmise és körmenet, Kossuth tér–Hősök tere

GYÜLEKEZŐÉNEKEK

Angyaloknak Királynéja (→ p. 101)

Egek ékessége (→ p. 102)

BEVEZETŐ SZERTARTÁS

BEVONULÁSI ÉNEK Szent Anya, üdvöz légy! (→ p. 103)
(Sedulius: Salve, Sancta Parens himnusz)

KEZDŐÉNEK ApCsel 1,14

A tanítványok egy szívvel, egy lélekkel,
állhatatosan imádkoztak Máriával, Jézus Anyjával.

KÖSZÖNTÉS

Az Atya, a Fiú † és a Szentlélek nevében. – **Ámen.**
Békesség veletek. – **És a te lelkeddel.**

In nómine Patris, et Filii † et Spíritus Sancti. – **Amen.**
Pax vobis. – **Et cum spírítu tuo.**

BŰNBÁNATI CSELEKMÉNY

Testvéreim! Vizsgáljuk meg lelkiismeretünket, és bánjuk meg bűneinket, hogy méltóképpen ünnepelhessük az Úr szent titkait!

Rövid csend.

Gyónom a mindenható Istennek és nektek, testvéreim, hogy sokszor és sokat vétkeztem gondolattal, szóval, cselekedettel és mulasztással: én vétkem, én vétkem, én igen nagy vétkem. Kérem ezért a Boldogságos, mindenkor Szeplőtelen Szűz Máriát, az összes angyalokat és szenteket és titeket, testvéreim, hogy imádkozzatok érettem Urunkhoz, Istenünkhöz.

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitátíone, verbo, ópere et omisióne: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Irgalmazzon nekünk a mindenható Isten, bocsássa meg bűneinket, és vezessen el az örök életre. – **Ámen.**

URAM, IRGALMAZZ! Kodály Zoltán: Magyar mise (→ p. 103)

Uram, irgalmazz! – **Uram, irgalmazz!**

Krisztus, kegyelmezz! – **Krisztus, kegyelmezz!**

Uram, irgalmazz! – **Uram, irgalmazz!**

KÖNYÖRGÉS

Istenünk, irgalmasság Atyja, megszülött Fiad a keresztfán függve Anyját, a Boldogságos Szűz Máriát a mi Anyánkká is tette. Add, kérünk, hogy a Szűzanya szerető közbenjárására Egyházad napról napra termékenyebb legyen, szent utódoknak örvendjen, és a népek minden családját anyai keblére ölelje. A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten mindörökkön-örökké. – **Ámen.**

AZ IGE LITURGIÁJA

SZENTLECKE

ApCsel 1,12–14

SZENTLECKE az Apostolok Cselekedeteiből.

Krisztus tanítványai Máriával, Jézus anyjával imádkoztak.

Miután Jézus fölvetetett a mennybe, az apostolok az Olajfák hegyéről, amely Jeruzsálemről egy szombatnapra van, viszszeretnek Jeruzsálembe. Amint megérkeztek, fölmentek az emeleti terembe, ahol együtt szoktak lenni: Péter és János, Jakab és András, Fülöp és Tamás, Bertalan és Máté, Alfeus fia Jakab, a buzgó Simon és Jakab testvére, Júdás. Mindannyian egy szívvel, egy lélekkel, állhatatosan imádkoztak az asszonyokkal, Máriával, Jézus anyjával és testvéreivel együtt.

Ez az Isten ígéje. – **Istennek legyen hála.**

Verbum Domini. – **Deo gratias.**

NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS

VÁLASZOS ZSOLTÁR

86,1–2. 3. és 5. 6–7

Taizé: *Singt dem Herrn* (Zsolt 96,1)

Válasz: Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit, lob singt ihm allezeit! – Zengjünk új dalt az Úrnak! Áldjuk minden időben! Ujjongjon az alleluja! (→ 104. o.)

Isten a szent hegyekre alapította városát, †
mert az Úr szereti Sion kapuit, * jobban, mint Jákob hajlékait.
Dicső dolgokat mondanak rólad, * Isten városa.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit, lob singt ihm allezeit!** – Zengjünk új dalt az Úrnak! Áldjuk minden időben! Ujjongjon az alleluja!

Tisztelőim között említem majd Egyiptomot és Babilont, *
itt születtek mindnyájan, a filiszteusok,
a tírusziak és Etiópia népe.

Azt mondják majd Sionról: †
benne született ez is meg az is, *
és a Fölséges maga tette őt erőssé.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit, lob singt ihm allezeit!** – Zengjünk új dalt az Úrnak! Áldjuk minden időben! Ujjongjon az alleluja!

Az Úr számba veszi a népeket, * ezek mind itt születtek.

A körtáncot lejtők mind azt dalolják: *
„Minden forrásom belőled fakad!”

ALLELUJA

Alleluja. (→ 104. o.)

Boldog vagy, Szűz Mária, és minden dicséretre méltó, * mert tőled virradt ránk az igazság napja: Krisztus, a mi Istenünk.

Alleluja.

EVANGÉLIUM

Jn 19,25–34

Az Úr legyen veletek! – **És a te lelkeddel!**

† EVANGÉLIUM Szent János könyvéből.

– **Dicsőség neked, Istenünk.**

Dominus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**

Lectio sancti † Evangelii secundum Ioannem.

– **Gloria tibi, Domine.**

Íme, a te fiad! Íme, a te anyád!

Nagypénteken Jézus keresztje mellett ott állt anyja, anyjának nővére, Mária, Kleofás felesége, és Mária Magdolna. Amikor Jézus látta, hogy ott áll anyja és a tanítvány, akit szeretett, így szólt anyjához: „Asszony, íme, a te fiad!” Azután a tanítványhoz szólt: „Íme, a te anyád!” Attól az órától fogva házába fogadta őt a tanítvány.

Jézus tudta, hogy már minden beteljesedett. De hogy egészen beteljesedjék az Írás, megszólalt: „Szomjazom!” Volt ott egy ecettel teli edény. Belemártottak egy szivacsot, izsópra tűzték, és a szájához emelték. Amint Jézus megízlelte az ecetet, így szólt: „Beteljesedett!” Aztán lehajtotta fejét, és kilehelte lelkét.

Az előkészület napja volt. A zsidók arra kérték Pilátust, töresse meg a keresztre feszítettek lábszárát, és vetesse le őket a keresztről, nehogy szombaton is a kereszten maradjanak a holttestek, az a szombat ugyanis nagy ünnep volt. El is mentek a katonák, és megtörték a lábszárát az egyiknek is, a másiknak is, akit vele együtt fölfeszítettek. Amikor azonban Jézushoz értek, látták, hogy már meghalt. Ezért nem törték meg a lábszárát, hanem az egyik katona oldalába döfte a lándzsáját. Nyomban vér és víz folyt belőle.

Ezek az evangélium igéi. – **Áldunk téged, Krisztus.**

Verbum Domini. – **Laus tibi, Christe.**

HOMÍLIA

HÍVEK KÖNYÖRGÉSE

Pap: Imádkozzunk, testvéreim, a Boldogságos Szűzanyával együtt, mert ha ő velünk imádkozik, szent Fia bizonyosan meghallgatja kéréseinket!

Lektor: 1. Urunk, te Szűz Anyádat rendelted Egyházad Anyjává. Az ő közbenjárására tartsd meg a szent hitben Ferenc pápánkat, Péter főpásztorunkat, a püspökök testületét, papjainkat és az egész hívő népet!

– **Te rogámus, audi nos!**

NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS

2. Urunk, Szűz Anyád a világ királynője. Az ő közbenjárására add meg, hogy az emberek békében és boldogságban éljenek! – **Te rogámus, audi nos!**

3. Urunk, Szűz Anyád a mi nagyasszonyunk és patrónánk. Az ő közbenjárására add meg, hogy nemzetünk békében és egyetértésben gyarapodjék és boldoguljon! – **Te rogámus, audi nos!**

4. Urunk, Szűz Anyád a mi édes reménységünk. Az ő közbenjárására nyerjen védelmet az erőtlen és az elhagyott, találjon rá az igazságra a tévelygő, és térjen hozzád a bűnös! – **Te rogámus, audi nos!**

5. Urunk, Szűz Anyád a mennyország ajtaja. Az ő közbenjárására engedd el elhunyt testvéreink hátralevő büntetését, és vezesd be őket az örök életre!

– **Te rogámus, audi nos!**

Pap: Urunk, szálljon fel imádságunk dicsőséges trónusodhoz, és ne engedd, hogy csalódottan, üres kézzel távozzunk! Szűz Anyádnak, mennyei édesanyánknak közbenjárására hallgasd meg kéréseinket! Aki élsz és uralkodol mindörökkön-örökké. – **Ámen.**

AZ EUCHARISZTIA LITURGIÁJA

AZ ADOMÁNYOK ELŐKÉSZÍTÉSE

FELAJÁNLÁSI ÉNEK

Te vagy földi éltünk (→ 104. o.)

Imádkozzatok, testvéreim, hogy áldozatunk kedves legyen a mindenható Atyaisten előtt.

– Fogadja el az Úr kezedből az áldozatot nevének dicséretére és dicsőségére, mindannyiunk és az egész Anyaszentegyház javára.

Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclésiæ suæ sanctæ.

FELAJÁNLÓ KÖNYÖRGÉS

Istenünk, fogadd el áldozati adományainkat, és változtasd üdvösségünk szentségévé. Kérünk, hogy ennek a szentségnek ere-

jéből és a Boldogságos Szűz Máriának, az Egyház Anyjának szerető segítségével szívünk lánggra lobbanjon, és vele együtt megváltásunk áldozatával szorosabban összeforrjon. Krisztus, a mi Urunk által. – **Ámen.**

PREFÁCIÓ (Szűz Mária az Egyház példaképe és Anyja)

Az Úr legyen veletek. – **És a te lelkeddel.**

Emeljük föl szívünket. – **Fölemeltük az Úrhoz.**

Adjunk hálát Urunknak, Istenünknek. – **Méltó és igazságos.**

Dóminus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**

Sursum corda. – **Habémus ad Dóminum.**

Grátias agámus Dómino Deo nostro. – **Dignum et iustum est.**

(Mert) Valóban méltó és igazságos, illő és üdvös, hogy mindig és mindenütt hálát adjunk néked, mi Urunk, szentséges Atyánk, mindenható, örök Isten, és a Boldogságos Szűz Mária ünnepén méltó hálaénekekkel magasztaljunk téged.

Ő szent Igédet szeplőtelen szívébe zárta és megtestesült Igédet szűzi méhébe fogadta, majd Teremtőjét a világra szülve az Egyház születését is szolgálta. A kereszttel mellett állva az isteni szeretet végakarátát vállalta, gyermekévé fogadott minden embert, akik Krisztus halálában örök életre születtek. És amikor az apostolok a megígért Szentlelket várták, velük együtt imádkozott Mária, és így lett az imádkozó Egyház példaképe. Majd miután a mennyei dicsőségbe vétetett, anyai szeretettel segíti a zarándok Egyházát, az örök haza felé irányítva annak lépteit, amíg csak el nem jön az Úr dicsőséges napja.

Ezért, Urunk, az angyalokkal és a szentekkel együtt magasztalunk Téged és vég nélkül mondjuk: (zengjük:)

SZENT VAGY Kodály Zoltán: Magyar mise (→ 105. o.)

Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene. Dicsőséged betölti a mennyet és a földet. Hozsanna a magasságban. Áldott, aki jön az Úr nevében. Hozsanna a magasságban.

III. EUCHARISZTIKUS IMA

P. Valóban szent vagy, Istenünk, és méltán dicsőít téged alkotásod, az egész teremtetett világ, mert Fiad, a mi Urunk, Jézus Krisztus által, a Szentlélek erejével éltetsz és megszentelsz mindent, és népet gyűjtesz magad köré szüntelen, hogy napkelettől napnyugtáig tiszta áldozatot mutasson be neked.

M. Kérve kérünk tehát, Istenünk, a Szentlélek által szenteld meg áldozati adományunkat, hogy teste és ✠ vére legyen Fiadnak, a mi Urunk, Jézus Krisztusnak, akinek rendelése szerint ezeket a szent titkokat ünnepeljük.

Ő ugyanis azon az éjszakán, amelyen elárultatott, kezébe vette a kenyeret, és neked hálát adva áldást mondott, megtörte, majd tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS EGYETEK EBBŐL MINDNYÁJAN,
MERT EZ AZ ÉN TESTEM, MELY ÉRTETEK ADATIK.

A vacsora után ugyanígy kezébe vette a kelyhet, és neked hálát adva áldást mondott, majd tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS IGYATOK EBBŐL MINDNYÁJAN,
MERT EZ AZ ÉN VÉREM KELYHE,
AZ ÚJ ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉGÉ.
EZ A VÉR ÉRTETEK ÉS SOKAKÉRT KIONTATIK
A BŰNÖK BOCSÁNATÁRA.
EZT CSELEKEDJÉTEK AZ ÉN EMLÉKEZETEMRE!

P. Íme, hitünk szent titka:

– Halálozat hirdetjük, Urunk, és hittel valljuk feltámadásodat, amíg el nem jössz.

M. Annak emlékét ünnepeljük tehát, Istenünk, hogy Fiad üdvösségünkért szenvedett, csodálatosan feltámadt, fölment a mennybe, és második eljövetelét várva hálás szívvel felajánljuk neked ezt az élő és szent áldozatot.

Tekints, kérünk, Egyházad áldozati adományára, ismerd föl benne Fiad áldozatát, amely által kiengesztelődni akartál. Add, hogy mi, akik az ő testét és vérének magunkhoz vesszük, Szentlelkével eltelve egy test és egy lélek legyünk Krisztusban.

1. Ő tegyen minket neked szentelt örök áldozattá, hogy elnyerhessük az örökséget választottaiddal: elsősorban Isten Anyjával, a Boldogságos Szűz Máriával, Szent Józseffel, az ő jegyesével, szent apostolaiddal, a dicsőséges vértanúkkal, (Szent N.-nel: **napi vagy védőszent**) és minden szenttel együtt. Az ő közbenjárásukban bízva reméljük, hogy mindenkor megsegítesz minket.
2. Kérünk, Istenünk, hogy engesztelő áldozatunk hozzon az egész világnak békét és üdvösséget. Erősítsd meg hitben és szeretetben földi zárándokútját járó Egyházadat: szolgálodat, Ferenc pápánkat és Péter püspökünket, a püspökök testületét, a papságot és egész megváltott népedet.
3. Teljesítsd kegyesen házad népe kéréseit, hiszen te akartad, hogy színed elé álljunk. Jóságos Atyánk, vond magadhoz irgalmasan a világon szétszóródott valamennyi gyermekedet.
4. Elhunyt testvéreinket pedig és mindazokat, akik a te kegyelmedben költöztek el ebből a világból, fogadd be jóságosan országodba, ahol, reményünk szerint, dicsőségben velük együtt mi is örökre gazdagon részesülünk Krisztus Urunk által, mert általa árasztod el minden jóval a világot.
- M. Óáltala, ővele és őbenne a tiéd, mindenható Atyaisten, a Szentlélekkel egységben minden tisztelet és dicsőség mindörökön-örökké. – **Amen.**

A SZENTÁLDOZÁS SZERTARTÁSA

Üdvözlőnk parancsára és isteni tanítása szerint így imádkozunk:

Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a te neved; jöjjön el a te országod; legyen meg a te akaratom, amint a mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma; és bocsásd meg vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek; és ne vigy minket kísértésbe; de szabadíts meg a gonosztól.

Dallamát lásd → 106. o.

Pater noster, qui es in cælis
sanctificétur nomen tuum;
advéniat regnum tuum;
fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
et dimítte nobis débíta nostra,
sicut et nos dimíttimus debítóribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem;
sed líbera nos a malo.

Szabadíts meg, kérünk, Urunk, minden gonosztól; adj kegyesen békét napjainkban, hogy irgalmadból mindenkor bűn és baj nélkül éljünk, míg reménykedve várjuk az örök boldogságot és Üdvözítőnknek, Jézus Krisztusnak dicsőséges eljöttét.

– Mert tiéd az ország, a hatalom és a dicsőség mindörökké.
Ámen.

Quia tuum est regnum, et potestas, et glória in sácula.

Urunk, Jézus Krisztus, te azt mondtad apostolaidnak: Békességet hagyok rátok, az én békémet adom nektek.

Ne vétkeinket nézzed, hanem Egyházad hitét, őrizd meg szándékod szerint békében, és add meg teljes egységét. Aki élsz és uralkodol mindörökkön-örökké. – **Ámen.**

Az Úr békéje legyen veletek mindenkor. – **És a te lelkeddel.**

Pax Dómini sit semper vobiscum. – Et cum spíritu tuo.

Egésztlődjete ki szívből egymással.

– **Legyen békesség köztünk mindenkor.**

ISTEN BÁRÁNYA Kodály Zoltán: Magyar mise (→ 107. o.)

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.

Íme, az Isten Báránya, íme, aki elveszi a világ bűneit. Boldogok, akiket meghív asztalához Jézus, az Isten Báránya.

– Uram, nem vagyok méltó, hogy hajlékomba jöjj, hanem csak egy szóval mondd, és meggyógyul az én lelkem.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanabitur ánima mea.

ÁLDOZÁSI ÉNEK

Jn 2,1. 11

Menyegzőt tartottak a galileai Kánában,
amelyen Jézus anyja is ott volt.
Jézus ekkor kezdte meg csodatetteit.
Kinyilatkoztatta dicsőségét,
s tanítványai hittek benne.

ÁLDOZÁSI ÉNEKEK

Mily boldog vagy (→ 107. o.)
Égből szállott szent Kenyér (→ 108. o.)
Sapszon F.: Fatimai Ave Maria (kórus)
Leborulva áldlak (→ 109. o.)
Ó, Nagyasszony (→ 110. o.)

ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

Istenünk, magunkhoz vettük megváltásunk és örök életünk zálogát. Esdve kérünk, hogy Szűz Mária anyai oltalma alatt Egyházad az evangélium jó hírével minden nemzetet megszenteljen, és a Szentlélek kiárasztásával az egész földkerekséget betöltse. Krisztus, a mi Urunk által. – **Ámen.**

MAGYAR HIMNUSZ (→ 111. o.)

SZENTSÉGKITÉTEL Pangué, lingua (→ 111. o.)

KÖRMENETI ÉNEK Győzelemről énekeljen (→ 112. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia az ÖRÖM forrása

Urunk, Jézus, te vagy az öröm forrása.
Jézus, te azt mondtad, azért jöttél, hogy életünk legyen és bőségben legyen (vö. Jn 10,10). Arra hívsz, hogy fogadjunk be téged

NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS

az életünkbe, és maradjunk meg a te szeretettedben (vö. Jn 15,9). Ha benned maradunk, megszívleljük szavaidat és megtartjuk rendelkezéseidet, növekedni fog bennünk az öröm. Hiszen arra vágyasz, hogy a te isteni örömöd legyen bennünk, és így a mi örömünk teljes legyen (vö. Jn 15,9–11).

Jézus, örömünk forrása, add nekünk a te örömet!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 113. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia a JÓSÁG forrása

Urunk, Jézus, te vagy a jóság forrása.

Jézus, te azt ígérted nekünk, hogy ahol ketten vagy hárman összejönnek a te nevedben, ott leszel köztük (Mt 18,20), és velünk maradsz a világ végéig (Mt 28,20). Mi most összejöttünk a te nevedben, hogy kifejezzük hitünket benned és jóságodban. Jézus, te jóságos jelenléteddel betöltöd életünket és azt kéred tőlünk, hogy jótetteinkkel hirdessük a te szerető jóságodat.

Jézus, jóság forrása, áraszd ránk a te jóságodat!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 114. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia a BÉKESSÉG forrása

Urunk, Jézus, te vagy a tékesség forrása.

Jézus, te azt mondtad nekünk, hogy a békédet hagyod ránk. Olyan békét adsz nekünk, amit a világ nem adhat, és ezért el sem vehet tőlünk (vö. Jn 14,27). Add, hogy általa a megbocsátás és kiengesztelődés embereivé váljunk, olyan tanítványokká, akik képesek hidakat építeni népek, nemzetiségek, kultúrák között.

Jézus, békesség forrása, tölts el minket a te békéddel!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 116. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS**Az Eucharisztia a TÜRELEM forrása**

Urunk, Jézus, te vagy a türelem forrása.

Azt mondtad magadról, hogy te út, igazság és élet vagy (vö. Jn 14,6). Add, hogy ezt felgyorsult világunkban se tévesszük szem elől, és tölts el bennünket a te isteni türelmeddel, hogy minden élethelyzetünkben jelenlétben maradhassunk. Támogass, hogy érdeklődő nyitottsággal járjuk az élet útját! Bátoríts, hogy elkötelezetten keressük az igazságot! Segíts, hogy döntéseink és tetteink az élet szolgálatára legyenek! Add, hogy a te utadon járjunk, a te igazságotat hirdessük, és életünk a te életedben bontakozzon ki.

Jézus, türelem forrása, add nekünk a türelem ajándékát!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 117. o.)**KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS****Az Eucharisztia a REMÉNY forrása**

Urunk, Jézus, te vagy a remény forrása.

Jézus, te az örök élettel ajándékozol meg bennünket. Benned bízva reméljük, hogy földi életünk az örökkévalóságba kapcsolódik, és a tőled kapott örök életünk már most megkezdődött. Jézus, te képes vagy rá, hogy maradandó értéké alakítsd jóra irányuló, mulandó törekvéseinket. Együtt akarunk működni a te kegyelmeddel. Hiszen te azért jöttél, hogy senki ne vesszen el azok közül, akik hisznek benned, hanem általad örök életük legyen (vö. Jn 3,16). Segíts minket, hogy a reményben derűsek, a megpróbáltatások idején béketűrők, imádságainkban és a hozzád való ragaszkodásban pedig állhatatosak legyünk (vö. Róm 12,12)!

Jézus, remény forrása, részesíts bennünket a te reményedben!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 118. o.)

NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia a HIT forrása

Urunk, Jézus, te vagy a hit forrása.

Jézus, te azt mondtad, hogy aki hisz benned, annak a szívéből élő víz folyói fakadnak (Jn 7,38). Hiszünk, Urunk, és kérjük tőled, hogy növeld a hitünket (Lk 17,5), hogy higgyünk benned és higgyünk abban, amit ránk bízál. Higgyünk a te Szentlelked tevékeny erejében, amely általunk kíván munkálkodni ebben a világban. Legyen buzgó a hitünk, hogy jó cselekedeteink láttán sokak vigasztalást, támogatást kapjanak, és életük megújuljon. Jézus, hit forrása, növeld hitünket!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 119. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia a HÚSÉG forrása

Urunk, Jézus, te vagy a húség forrása.

Jézus, te megígérted nekünk, hogy velünk maradsz a világ végéig (Mt 28,20). És íme, itt vagy közöttünk az Oltáriszentségben a kenyér színe alatt. Istenünk, te igent mondtál a mi életünkre, és soha nem vonod vissza jószágodat. Te húséges vagy hozzánk. Köszönjük a te mérhetetlen, örök húségedet. Segíts bennünket, hogy húségesen kitartsunk melletted és tanításodban mások javára.

Jézus, húség forrása, részesíts bennünket a te húségedben!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 121. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia a SZERETET forrása

Urunk, Jézus, te vagy a szeretet forrása.

Azt mondtad, senki nem szeret jobban annál, mint aki életét adja barátaiért (vö. Jn 15,13). Te olyan Isten vagy és olyan barát, aki életedet adtad értünk. Személyesen fordulsz mindegyikünk felé. Ismered szívünk legmélyebb vágyait, és be akarod tölteni azo-

kat. Arra hívsz minket, hogy megismerjünk téged, és megmaradjunk a te szeretettedben (vö. Jn 15,9). Bátorítasz, hogy szeressünk nagylelkűen és tettetés nélkül (vö. Róm 12,9). Segíts, hogy találékonyak legyünk a szeretetben, és egyre inkább úgy szeressük egymást, ahogy te szeretted minket (Jn 13,34).

Jézus, szeretet forrása, áraszd ki ránk a te szeretettedet!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 122. o.)

KÖRMENETI ELMÉLKEDÉS

Az Eucharisztia az IRGALOM forrása

Urunk, Jézus, te vagy az irgalom forrása.

Jézus, te szelíd vagy és alázatos szívű. Abban áll a te irgalmad, hogy megelőző szeretettel élénk sietsz, együttérzel velünk, és képes vagy szabaddá tenni bennünket bűneinktől és a minket fogva tartó függőségektől. Ezért semmi nem választhat el bennünket az Isten szeretetétől, amiben Jézus, általad részesedünk. Sem halál, sem élet, sem angyalok, sem fejedelmek, sem jelenvalók, sem eljövendők, sem hatalmak, sem magasság, sem mélység, sem semmiféle más teremtmény nem választhat el minket a te irgalmas szeretettedtől (vö. Róm 8,38–39). Add, hogy az irgalmasság testi és lelki cselekedetei által mi is közvetítői legyünk a te irgalmas szeretettednek.

Jézus, irgalom forrása, részesíts bennünket a te irgalmadban!

KÖRMENETI ÉNEKEK (→ 123. o.)

SZENTSÉGI ÁLDÁS

A Hősök terére érkezve az Oltáriszentséget az oltárra teszik, megtömjénezik, közben éneklük a Tantum ergo himnuszát latinul. (→ 127. o.)

A celebráns tömjént tesz a tűzre, és incenzálja az Oltáriszentséget.

A celebráns elimádkozza vagy éneklük a szentségi könyörgést:

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectaméntum in se habéntem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. – **Amen.**

A celebráns áldást ad, majd letérdelve imádkozza:

Engesztelésül a káromkodásokért és istentelen beszédekért:

Áldott legyen az Isten! *(A hívek megismétlik a fohászokat.)*

– **Áldott legyen az Isten!**

Áldott legyen szent Neve!

– **Áldott legyen szent Neve!**

Áldott legyen Jézus Krisztus, valóságos Isten és valóságos ember!

– **Áldott legyen Jézus Krisztus, valóságos Isten és valóságos ember!**

Áldott legyen Jézus szent Neve!

– **Áldott legyen Jézus szent Neve!**

Áldott legyen Jézus szentséges Szíve!

– Áldott legyen Jézus szentséges Szíve!

Áldott legyen Jézus drága Vére!

– Áldott legyen Jézus drága Vére!

Áldott legyen Jézus az Oltáriszentségben!

– Áldott legyen Jézus az Oltáriszentségben!

Áldott legyen a vigasztaló Szentlélek!

– Áldott legyen a vigasztaló Szentlélek!

Áldott legyen a Szent Szűz és Isten Anyja, Mária!

– Áldott legyen a Szent Szűz és Isten Anyja, Mária!

Áldott legyen az ő szeplőtelen fogantatása!

– Áldott legyen az ő szeplőtelen fogantatása!

Áldott legyen az ő dicsőséges mennybevétele!

– Áldott legyen az ő dicsőséges mennybevétele!

Áldott legyen Szűz Mária szent neve!

– Áldott legyen Szűz Mária szent neve!

Áldott legyen Szent József, a Szent Szűz jegyese!

– Áldott legyen Szent József, a Szent Szűz jegyese!

Áldott legyen Isten angyalaiban és szentjeiben! Ámen.

– Áldott legyen Isten angyalaiban és szentjeiben! Ámen.

Majd az Oltáriszentséget őrzési helyére viszik.

ZÁRÓÉNEK Boldogasszony Anyánk (→ 128. o.)

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

Saturday, September 11

Votive Mass of Our Lady, Mother of the Church

Holy Mass and Eucharistic Procession

Kossuth square – Heroes' square

GATHERING SONGS

"Angyaloknak Királynéja" (→ p. 101)

"Egek ékessége" (→ p. 102)

THE INTRODUCTORY RITES

ENTRANCE CHANT "Szent Anya, üdvöz légy!" (Sedulius)

→ p. 103

INTROITUS

Acts 1:14

The disciples were persevering with one accord in prayer with Mary, the mother of Jesus.

GREETINGS

In the name of the Father, and of the Son, † and of the Holy Spirit.
– **Amen.**

Peace be with you. – **And with your spirit.**

In nómine Patris, et Fílii † et Spíritus Sancti. – **Amen.**

Pax vobis. – **Et cum spíritu tuo.**

PENITENTIAL ACT

Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins,
and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

A brief pause for silence follows.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words,
in what I have done and in what I have failed to do, through
my fault, through my fault, through my most grievous fault;

therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. Amen.

Confiteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, ópere et omissióne: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. – **Amen.**

KYRIE “Zoltán Kodály: Magyar mise” (→ p. 103)

Lord, have mercy. – **Lord, have mercy.**

Christ, have mercy. – **Christ, have mercy.**

Lord, have mercy. – **Lord, have mercy.**

COLLECT PRAYER

O God, Father of mercies, whose Only Begotten Son, as he hung upon the Cross, chose the Blessed Virgin Mary, his Mother, to be our Mother also; grant, we pray, that with her loving help, your Church may be more fruitful day by day, and exulting in the holiness of her children, may draw to her embrace all the families of the peoples. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. – **Amen.**

THE LITURGY OF THE WORD

READING

Acts 1:12-14

A READING from the book of the Acts of the apostles.

After Jesus had been taken up to heaven, the Apostles returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a sabbath day's journey away.

When they entered the city they went to the upper room where they were staying, Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas son of James.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

All these devoted themselves with one accord to prayer, together with some women, and Mary the mother of Jesus, and his brothers.

The word of the Lord. – **Thanks be to God.**

Verbum Domini. – **Deo gratias.**

PSALM

Ps 86:1-2. 3. and 5. 6-7

"Singt dem Herrn (Ps 96:1)" (→ p. 104)

His foundation upon the holy mountains

the Lord loves:

The gates of Zion,

more than any dwelling of Jacob.

Glorious things are told of you, O city of God.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

And of Zion they shall say:

"One and all were born in her;

And he who has established her

is the Most High Lord."

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

They shall note, when the peoples are enrolled:

"This man was born there."

And all shall sing, in their festive dance:

"My home is within you."

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

ALLELUIA

Alleluia. (→ p. 104)

O happy Virgin, you gave birth to the Lord; O blessed mother of the Church, you warm our hearts with the Spirit of your Son Jesus Christ.

Alleluia.

GOSPEL

Jn 19:25-34

The Lord be with you. – **And with your spirit.**

† A reading from the holy GOSPEL according to John.

– **Glory to you, O Lord.**

Dominus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**

Lectio sancti † Evangelii secundum Ioannem.

– **Gloria tibi, Domine.**

Standing by the cross of Jesus were his mother and his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary of Magdala.

When Jesus saw his mother and the disciple there whom he loved, he said to his mother, "Woman, behold, your son." Then he said to the disciple, "Behold, your mother."

And from that hour the disciple took her into his home.

After this, aware that everything was now finished, in order that the Scripture might be fulfilled, Jesus said, "I thirst."

There was a vessel filled with common wine. So they put a sponge soaked in wine on a sprig of hyssop and put it up to his mouth. When Jesus had taken the wine, he said, "It is finished."

And bowing his head, he handed over the spirit.

Now since it was preparation day, in order that the bodies might not remain on the cross on the sabbath, for the sabbath day of that week was a solemn one, the Jews asked Pilate that their legs be broken and they be taken down. So the soldiers came and broke the legs of the first and then of the other one who was crucified with Jesus.

But when they came to Jesus and saw that he was already dead, they did not break his legs, but one soldier thrust his lance into his side, and immediately Blood and water flowed out.

The Gospel of the Lord. – **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Verbum Domini. – **Laus tibi, Christe.**

HOMILY

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

UNIVERSAL PRAYER

Priest: Brothers and sisters, let us join the Virgin Mary in prayer, because if she is praying with us, her holy Son is sure to listen to our pleas.

Lector: 1. Our Lord, you have made your Virgin Mother the mother of your Church. For her intercession, keep Pope Francis our pope, Peter, our cardinal, the conference of bishops, our priests and all your people in the faith.

– **Te rogámus, audi nos!**

2. Our Lord, your Virgin Mother is the queen of the world. Through her intercession, let all live in peace and joy. – **Te rogámus, audi nos!**

3. Our Lord, your Virgin Mother is our lady and our patron. Through her intercession, let our nation prosper in peace and unity. – **Te rogámus, audi nos!**

4. Our Lord, your Virgin Mother is our sweet hope. Through her intercession, may the weak and abandoned be protected, may the lost find the truth and may sinners turn to you. – **Te rogámus, audi nos!**

5. Our Lord, your Virgin Mother is the gate of heaven. Through her intercession, may the remaining punishment of our departed brothers and sisters be forgiven and lead them into eternal life. – **Te rogámus, audi nos!**

Priest: Our Lord, let our prayers reach your heavenly throne, and do not let us go empty handed. Through the intercession of your Virgin Mother, our heavenly mother, listen to our prayers. Who live and reign for ever and ever. – **Amen.**

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

THE PREPARATION OF THE GIFTS

OFFERTORY CHANT

“Te vagy földi éltünk” (→ p. 104)

Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

– May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

PRAYER OVER THE OFFERINGS

Receive our offerings, O Lord, and transform them into the mystery of salvation, so that by its power we may be set aflame with the charity of the Virgin Mary, Mother of the Church, and with her may be united more closely to the work of redemption. Through Christ our Lord. – **Amen.**

PREFACE (Mary, pattern and Mother of the Church)

The Lord be with you. – **And with your spirit.**
Lift up your hearts. – **We lift them up to the Lord.**
Let us give thanks to the Lord our God. – **It is right and just.**

Dóminus vobíscum. – Et cum spíritu tuo.
Sursum corda. – Habémus ad Dóminum.
Grátias agámus Dómino Deo nostro. – Dignum et iustum est.

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, and to proclaim your greatness with due praise as we honour the Blessed Virgin Mary.

Receiving your Word in her Immaculate Heart, she was found worthy to conceive him in her virgin's womb and, giving birth to the Creator, she nurtured the beginnings of the Church.

Standing beside the Cross, she received the testament of divine love and took to herself as sons and daughters all those who by the Death of Christ are born to heavenly life.

As the Apostles awaited the Spirit you had promised, she joined her supplication to the prayers of the disciples and so became the pattern of the Church at prayer.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

Raised to the glory of heaven, she accompanies your pilgrim Church with a mother's love, and watches in kindness over the Church's homeward steps, until the Lord's Day shall come in glorious splendour.

And so, with all the Angels and Saints, we praise you as without end we acclaim:

SANCTUS "Zoltán Kodály: Magyar mise" (→ p. 105)

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

EUCHARISTIC PRAYER III

C. You are indeed Holy, O Lord, and all you have created rightly gives you praise, for through your Son our Lord Jesus Christ, by the power and working of the Holy Spirit, you give life to all things and make them holy, and you never cease to gather a people to yourself, so that from the rising of the sun to its setting a pure sacrifice may be offered to your name.

A. Therefore, O Lord, we humbly implore you: by the same Spirit graciously make holy these gifts we have brought to you for consecration, that they may become the Body and ✠ Blood of your Son our Lord Jesus Christ, at whose command we celebrate these mysteries.

For on the night he was betrayed he himself took bread, and, giving you thanks, he said the blessing,

broke the bread and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT, FOR THIS IS MY BODY,

WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice, and, giving you thanks, he said the blessing, and gave the chalice to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT,

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,

THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,

WHICH WILL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.

C. The mystery of faith.

– **We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.**

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

A. Therefore, O Lord, as we celebrate the memorial of the saving Passion of your Son, his wondrous Resurrection and Ascension into heaven, and as we look forward to his second coming, we offer you in thanksgiving this holy and living sacrifice.

Look, we pray, upon the oblation of your Church and, recognizing the sacrificial Victim by whose death you willed to reconcile us to yourself, grant that we, who are nourished by the Body and Blood of your Son and filled with his Holy Spirit, may become one body, one spirit in Christ.

1. May he make of us an eternal offering to you, so that we may obtain an inheritance with your elect, specially with the most Blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph, her Spouse, with your blessed Apostles and glorious Martyrs (with Saint N.: the Saint of the day or Patron Saint) and with all the Saints, on whose constant intercession in your presence we rely for unfailing help.
2. May this Sacrifice of our reconciliation, we pray, O Lord, advance the peace and salvation of all the world. Be pleased to confirm in faith and charity your pilgrim Church on earth, with your servant Francis our Pope and Peter our Bishop, the Order of Bishops, all the clergy, and the entire people you have gained for your own.
3. Listen graciously to the prayers of this family, whom you have summoned before you: in your compassion, O merciful Father, gather to yourself all your children scattered throughout the world.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

4. To our departed brothers and sisters and to all who were pleasing to you at their passing from this life, give kind admittance to your kingdom. There we hope to enjoy for ever the fullness of your glory through Christ our Lord, through whom you bestow on the world all that is good.
- A. Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour is yours, for ever and ever. – **Amen.**

THE COMMUNION RITE

At the Saviour's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Pater noster, qui es in cælis (→ p. 106)

sanctificétur nomen tuum;

advéniat regnum tuum;

fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;

et dimítte nobis débíta nostra,

sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris;

et ne nos indúcas in tentatiónem;

sed líbera nos a malo.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

– **For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever. Amen.**

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sácula.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever. – **Amen.**

The peace of the Lord be with you always. – **And with your spirit.**

Pax Dómini sit semper vobíscum. – **Et cum spírítu tuo.**

Let us offer each other the sign of peace.

AGNUS DEI “Zoltán Kodály: Magyar mise” (→ p. 107)

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

– Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

COMMUNION CHANT

Ps 41:2-3

A wedding was held in Cana of Galilee,
and the mother of Jesus was there;
then Jesus performed the first of his signs
and manifested his glory and his disciples believed in him.

COMMUNION CHANTS

“Mily boldog vagy...” (→ p. 107)

“Égből szállott szent Kenyér” (→ p. 108)

F. Sapszon: Fatimai Ave Maria (choir)

“Leborulva áldlak” (→ p. 109)

“Ó, Nagyasszony” (→ p. 110)

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PRAYER AFTER COMMUNION

Having received the pledge of redemption and of life we humbly pray, O Lord, that, with the Blessed Virgin's motherly help, your Church may teach all nations by proclaiming the Gospel and, thanks to the outpouring of the Spirit, may fill the whole earth. Through Christ our Lord. – **Amen.**

NATIONAL ANTHEM OF HUNGARY (→ p. 111)

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

“Pangue, lingua” (→ p. 111)

PROCESSION SONG “Győzelemről énekeljen” (→ p. 112)

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Joy

Lord Jesus, You are the source of Joy.

Jesus, you said you came to give us life in abundance (cf. Jn 10:10). You call us to receive You into our lives and to remain in Your love (cf. Jn 15: 9). If we remain in you, take your words to heart, and keep your precepts, joy will increase in us. For you desire that your divine joy may be in us, and thus our joy may be complete (cf. Jn 15: 9-11).

Jesus, source of our joy, give us your joy!

SONGS (→ p. 113)

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Goodness

Lord Jesus, You are the source of Goodness.

Jesus, You promised us that where two or three would meet in Your name, You would be there, among them (Matt 18:20) and that You will be with us always to the end of time (Matt 28:20). We have now come together in Your name to express our faith in You and in your goodness.

Jesus, You fill our lives with your beneficent presence and ask us to proclaim Your loving goodness through our good deeds.

Jesus, Source of Goodness, pour out Your goodness on us!

SONGS (→ p. 114)

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Peace

Lord Jesus, You are the source of Peace.

Jesus, you told us you would leave us alone. You give us a peace that the world cannot give and therefore cannot take away from us (cf. Jn 14:27). Give us, thanks to your peace, to become people of forgiveness and reconciliation, disciples who are able to build bridges between peoples, nationalities and cultures.

Jesus, Source of Peace, fill us with Your peace!

SONGS (→ p. 116)

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Patience

Lord Jesus, you are the source of Patience.

You have said of yourself that You are the way, the truth, and the life (cf. Jn 14: 6). Let us not lose sight of this in our accelerated world, and fill us with Your divine patience so that we can remain in your presence in all situations of our life. Support us to follow the path of our life with an open and inquiring mind. Encourage us to be committed in seeking the truth. Help us in our choices and actions to serve life! Grant us that we may follow in your way, proclaim Your righteousness, and unfold our lives will in Your life.

Jesus, Source of Patience, give us the gift of patience!

SONGS (→ p. 117)

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Hope

Lord Jesus, You are the source of Hope.

Jesus, You give us eternal life. Trusting in You, we hope that our life in Earth is connected to eternity, and that our eternal life received from You has already begun. Jesus, it is in your power to transform our fleeting aspirations for good into an everlasting value. We want to cooperate with Your grace. For you have come so that everyone who believes in You may not perish but may have eternal life (cf. Jn 3:16). Help us to be joyful in hope, to persevere in hardship, and to be steadfast in our prayers and adherence to you (cf. Rom 12:12)!

Jesus, Source of Hope, give us your hope!

SONGS (→ p. 118)

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Faith

Lord Jesus, You are the source of Faith.

Jesus, You said that whoever believes in you, streams of living water shall flow from his heart (Jn 7:38). We believe, Lord, and we ask You to increase our faith (Lk 17:5), to believe in You and to believe in what You have entrusted to us. Let us believe in the active power of Your Holy Spirit who wants to work for us in this world. May we have a zealous faith so that when they see our good deeds, many may be comforted, supported, and their lives renewed.

Jesus, Source of Faith, increase our faith!

SONGS (→ p. 119)

PROCESSION PRAYER**The Eucharist – source of Fidelity**

Lord Jesus, You are the source of Fidelity.

Jesus, You promised us to stay with us until the end of time (Matt 28:20). And behold, here you are among us in the Blessed Sacrament under the form of bread. Lord, You have said yes to our lives and you will never withdraw your goodness. You are true to us. Thank you for your immeasurable, eternal fidelity. Help us to faithfully stand by you and by your teaching for the benefit of others.

Jesus, Source of Fidelity, grant us Your fidelity!

SONGS (→ p. 121)**PROCESSION PRAYER****The Eucharist – source of Love**

Lord Jesus, You are the source of Love.

You said that no one can have greater love than to lay down his life for his friends (cf. Jn 15:13). You are a God and a friend who gave Your life for us. You turn to each of us personally. You know the deepest desires of our hearts and you want to fulfill them. You call us to get to know You and to remain in Your love (cf. Jn 15:9). You encourage us to love generously and without any pretence (cf. Rom 12:9). Help us to be resourceful in love and to love one another more and more just as you have loved us (Jn 13:34).

Jesus, source of Love, pour out Your love on us!

SONGS (→ p. 122)

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION PRAYER

The Eucharist – source of Mercy

Lord Jesus, You are the Source of Mercy.

Jesus, You are gentle and humble in heart. It is Your mercy that you hurry before towards us first with preventive and compassionate love, that you are able to free us from our sins and the dependencies that hold us. Therefore, nothing can separate us from the love of God that we share in you, Jesus. Neither death nor life, nor angels, nor principalities, nothing already in existence and nothing still to come, nor any power, nor the heights nor the depths, nor any created thing whatever, will be able to come between us and Your merciful love of God (cf. Rom 8:38-39). Grant us that by the corporal and spiritual works of mercy we may also be mediators of Your merciful love.

Jesus, the Source of Mercy, grant us Your mercy!

SONGS (→ p. 123)

BENEDICTION WITH THE BLESSED SACRAMENT

"Tantum ergo" (→ p. 127)

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectaméntum in se habéntem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis

et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. – **Amen.**

The celebrant gives the blessing, than he kneels and prays the prayer for atonement.

After the prayer the Blessed Sacrament will be taken to a place of repose.

CONCLUDING CHANT "Boldogasszony Anyánk" (→ p. 128)

*Sabato, 11 settembre**Messa votiva – Maria madre della Chiesa**Santa messa e processione eucaristica**Piazza Kossuth – Piazza degli Eroi***CANTI DI RADUNO**

«Angyaloknak Királynéja» (→ p. 101)

«Egek ékessége» (→ p. 102)

RITI DI INTRODUZIONE**CANTO D'INGRESSO** «Szent Anya, üdvöz légy!» (Sedulius)
→ p. 103**INTROITUS**

At 1, 14

I discepoli erano assidui e concordi nella preghiera
con Maria, Madre di Gesù.**SALUTO**Nel nome del Padre del Figlio † e dello Spirito Santo. – **Amen.**
La pace sia con voi. – **E con il tuo spirito.**In nómine Patris, et Filii † et Spíritus Sancti. – **Amen.**
Pax vobis. – **Et cum spíritu tuo.****ATTO PENITENZIALE**

Fratelli e sorelle, per celebrare degnamente i santi misteri, riconosciamo i nostri peccati.

Una breve pausa di silenzio.

Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli e sorelle che ho molto peccato in pensieri, parole, opere e omissioni, per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa. E supplico la beata sempre vergine Maria, gli angeli, i santi e voi, fratelli e sorelle, di pregare per me il Signore Dio nostro. Amen.

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatíone, verbo, ópere et omissíone: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna. – **Amen.**

KYRIE «Zoltán Kodály: Magyar mise» (→ p. 103)

Signore, pietà. – **Signore, pietà.**

Cristo, pietà. – **Cristo, pietà.**

Signore, pietà. – **Signore, pietà.**

COLLETTA

Dio Padre di misericordia, il tuo unico Figlio, morente sulla croce, ha dato a noi come madre nostra la sua stessa madre, la beata Vergine Maria; fa' che, sorretta dal suo amore, la tua Chiesa, sempre più feconda nello Spirito, esulti per la santità dei suoi figli e riunisca tutti i popoli del mondo in un'unica famiglia. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

– **Amen.**

LITURGIA DELLA PAROLA

LETTURA

At 1, 12-14

LETTURA dagli Atti degli Apostoli

[Dopo che Gesù fu assunto in cielo, gli apostoli] ritornarono a Gerusalemme dal monte detto degli Ulivi, che è vicino a Gerusalemme quanto il cammino permesso in giorno di sabato.

Entrati in città, salirono nella stanza al piano superiore, dove erano soliti riunirsi: vi erano Pietro e Giovanni, Giacomo e Andrea, Filippo e Tommaso, Bartolomeo e Matteo, Giacomo figlio di Alfeo, Simone lo Zelota e Giuda figlio di Giacomo.

Tutti questi erano perseveranti e concordi nella preghiera, insieme ad alcune donne e a Maria, la madre di Gesù, e ai fratelli di lui.

Parola di Dio. – **Rendiamo grazie a Dio.**

Verbum Domini. – **Deo gratias.**

SALMO RESPONSORIALE

Dal salmo 86, 1-2. 3. i 5. 6-7

«Taizé: Singt dem Herrn (Sal 96, 1)» (→ p. 104)

Sui monti santo egli l'ha fondata;

il Signore ama le porte di Sion

più di tutte le dimore di Giacobbe.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit, lob singt ihm allezeit!**

Di te si dicono cose gloriose, città di Dio!

Si dirà di Sion: «L'uno e l'altro in essa sono nati

e lui, l'Altissimo, la mantiene salda».

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit, lob singt ihm allezeit!**

Il Signore registrerà nel libro dei popoli:

«Là costui è nato».

E danzando canteranno:

«Sono in te tutte le mie sorgenti».

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit, lob singt ihm allezeit!**

CANTO AL VANGELO

Alleluia. (→ p. 104)

Vergine felice, che hai generato il Signore; beata Madre della Chiesa che fai ardere in noi lo Spirito del tuo Figlio Gesù Cristo.

Alleluia.

VANGELO

Gv 19, 25-34

Il Signore sia con voi. – **E con il tuo spirito.**

† Dal VANGELO secondo Giovanni.

– **Gloria a te, o Signore.**

Dominus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**

Lectio sancti † Evangelii secundum Ioannem.

– **Gloria tibi, Domine.**

In quel tempo, stavano presso la croce di Gesù sua madre, la sorella di sua madre, Maria madre di Clèopa e Maria di Màgdala. Gesù allora, vedendo la madre e accanto a lei il discepolo che egli amava, disse alla madre: «Donna, ecco tuo figlio!». Poi disse al discepolo: «Ecco tua madre!». E da quell'ora il discepolo l'accolse con sé.

Dopo questo, Gesù, sapendo che ormai tutto era compiuto, affinché si compisse la Scrittura, disse: «Ho sete». Vi era lì un vaso pieno di aceto; posero perciò una spugna, imbevuta di aceto, in cima a una canna e gliela accostarono alla bocca. Dopo aver preso l'aceto, Gesù disse: «È compiuto!». E, chinato il capo, consegnò lo spirito. Era il giorno della Parasceve e i Giudei, perché i corpi non rimanessero sulla croce durante il sabato – era infatti un giorno solenne quel sabato –, chiesero a Pilato che fossero spezzate loro le gambe e fossero portati via. Vennero dunque i soldati e spezzarono le gambe all'uno e all'altro che erano stati crocifissi insieme con lui. Venuti però da Gesù, vedendo che era già morto, non gli spezzarono le gambe, ma uno dei soldati con una lancia gli colpì il fianco, e subito ne uscì sangue e acqua.

Parola del Signore. – **Lode a te, o Cristo.**

Verbum Domini. – **Laus tibi, Christe.**

OMELIA

PREGHIERA DEI FEDELI

Sacerdote: Preghiamo, fratelli, in unione con la Beata Vergine Maria, perché se Lei prega con noi, il Suo divin figlio esaudirà certamente le nostre richieste!

Lettore: 1. Signore, Tu hai stabilito la Santa Vergine, quale Madre della Chiesa. Per Sua intercessione, custodisci nella santa fede il nostro Papa Francesco, il nostro Vescovo Pietro, i sacerdoti e tutto il popolo credente!
– **Te rogāmus, audi nos!**

2. Signore, la Santa Vergine è la regina del mondo. Per Sua intercessione concedi che gli uomini vivano nella pace e nella gioia! – **Te rogámus, audi nos!**
3. Signore, la Santa Vergine è la Nostra Signora e Patrona. Per Sua intercessione concedi che la nostra nazione viva e prosperi nella pace e nella concordia.
– **Te rogámus, audi nos!**
4. Signore, la Santa Vergine è la nostra dolce speranza. Per Sua intercessione dona protezione a chi è debole e abbandonato, ritrovi la verità colui che è nell'errore e il peccatore si converta! – **Te rogámus, audi nos!**
5. Signore, la Santa Vergine è la porta del cielo. Per Sua intercessione condona ai nostri fratelli defunti le pene ancora da scontare e conducili alla vita eterna!
– **Te rogámus, audi nos!**

Sacerdote: Signore, salga verso il Tuo trono glorioso la nostra preghiera e non permettere che ci allontaniamo delusi e a mani vuote! Per intercessione della Santa Vergine, nostra madre celeste, esaudisci le nostre preghiere! Tu che vivi e regni, nei secoli dei secoli. – **Amen.**

LITURGIA EUCARISTICA

LA PREPARAZIONE DEI DONI

CANTO DI OFFERTORIO

«Te vagy földi éltünk» (→ p. 104)

Pregate, fratelli e sorelle, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio Padre onnipotente.

– Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio a lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiús-que Ecclésiæ suæ sanctæ.

CONGRESSO EUCARISTICO INTERNAZIONALE

ORAZIONE SULLE OFFERTE

Accogli, o Padre, le nostre offerte e trasformale in sacramento di salvezza, perché ne sperimentiamo i benefici e per l'amorosa intercessione di Maria, madre della Chiesa, collaboriamo all'opera della redenzione. Per Cristo nostro Signore. – **Amen.**

PREFAZIO (Maria modello e madre della, Chiesa)

Il Signore sia con voi. – **E con il tuo spirito.**

In alto i nostri cuori. – **Sono rivolti al Signore.**

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio. – **É cosa buona e giusta.**

Dóminus vobíscum. – **Et cum spírítu tuo.**

Sursum corda. – **Habémus ad Dóminum.**

Grátias agámus Dómino Deo nostro. – **Dignum et iustum est.**

È veramente giusto renderti grazie, è bello esaltare il tuo nome, Padre santo, Dio onnipotente ed eterno. Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti glorifichiamo, nella memoria della beata Vergine Maria.

All'annunzio dell'angelo, accolse nel cuore immacolato il tuo Verbo e meritò di concepirlo nel grembo verginale; divenendo madre del suo Creatore, segnò gli inizi della Chiesa. Ai piedi della croce, per il testamento d'amore del tuo Figlio, estese la sua maternità a tutti gli uomini, generati dalla morte di Cristo per una vita che non avrà mai fine. Immagine e modello della Chiesa orante, si unì alla preghiera degli Apostoli nell'attesa dello Spirito Santo. Assunta alla gloria del cielo, accompagna con materno amore la Chiesa e la protegge nel cammino verso la patria, fino al giorno glorioso del Signore.

E noi, uniti agli angeli e ai santi, cantiamo con gioia l'inno della tua lode:

SANCTUS «Kodály Zoltán: Magyar mise» (→ p. 105)

Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo. I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'alto dei cieli. Benedetto colui che viene nel nome del Signore. Osanna nell'alto dei cieli.

PREGHIERA EUCARISTICA III

C. Veramente santo sei tu, o Padre, ed è giusto che ogni creatura ti lodi. Per mezzo del tuo Figlio, il Signore nostro Gesù Cristo, nella potenza dello Spirito Santo fai vivere e santifichi l'universo, e continui a radunare intorno a te un popolo che, dall'oriente all'occidente, offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

T. Ti preghiamo umilmente: santifica e consacra con il tuo Spirito i doni che ti abbiamo presentato perché diventino il Corpo e ✠ il Sangue del tuo Figlio, il Signore nostro Gesù Cristo, che ci ha comandato di celebrare questi misteri.

Egli, nella notte in cui veniva tradito, prese il pane, ti rese grazie con la preghiera di benedizione, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli e disse:

PRENDETE, E MANGIATENE TUTTI:

QUESTO È IL MIO CORPO OFFERTO IN SACRIFICIO PER VOI.

Allo stesso modo, dopo aver cenato, prese il calice, ti rese grazie con la preghiera di benedizione, lo diede ai suoi discepoli e disse:

PRENDETE, E BEVETENE TUTTI:

QUESTO È IL CALICE DEL MIO SANGUE PER LA NUOVA ED ETERNA ALLEANZA,

VERSATO PER VOI E PER TUTTI IN REMISSIONE DEI PECCATI.

FATE QUESTO IN MEMORIA DI ME.

C. Mistero della fede.

– **Annunziamo la tua morte, Signore, proclamiamo la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.**

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

T. Celebrando il memoriale della passione redentrice del tuo Figlio, della sua mirabile risurrezione e ascensione al cielo, nell'attesa della sua venuta nella gloria, ti offriamo, o Padre, in rendimento di grazie, questo sacrificio vivo e santo.

CONGRESSO EUCARISTICO INTERNAZIONALE

Guarda con amore e riconosci nell'offerta della tua Chiesa la vittima immolata per la nostra redenzione, e a noi, che ci nutriamo del Corpo e del Sangue del tuo Figlio, dona la pienezza dello Spirito Santo, perché diventiamo in Cristo un solo corpo e un solo spirito.

1. Lo Spirito Santo faccia di noi un'offerta perenne a te gradita, perché possiamo ottenere il regno promesso con i tuoi eletti: con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio, san Giuseppe, suo sposo, i tuoi santi apostoli, i gloriosi martiri, (san N.: **santo del giorno o patrono**) e tutti i santi, nostri intercessori presso di te.
2. Ti preghiamo, o Padre: questo sacrificio della nostra riconciliazione doni pace e salvezza al mondo intero. Conferma nella fede e nell'amore la tua Chiesa pellegrina sulla terra: il tuo servo e nostro papa Francesco, il mio fratello Péter, vescovo di questa Chiesa, e me indegno tuo servo, l'ordine episcopale, i presbiteri, i diaconi e il popolo che tu hai redento.
3. Ascolta la preghiera di questa famiglia che hai convocato alla tua presenza. Ricongiungi a te, Padre misericordioso, tutti i tuoi figli ovunque dispersi.
4. Accogli nel tuo regno i nostri fratelli e sorelle defunti, e tutti coloro che, in pace con te, hanno lasciato questo mondo; concedi anche a noi di ritrovarci insieme a godere per sempre della tua gloria, in Cristo, nostro Signore, per mezzo del quale tu, o Dio, doni al mondo ogni bene.
- T. Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Dio Padre onnipotente nell'unità dello Spirito Santo ogni onore e gloria per tutti i secoli dei secoli. – **Amen.**

RITI DI COMUNIONE

Obbedienti alla parola del Salvatore e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire:

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non abbandonarci alla tentazione, ma liberaci dal male.

Pater noster, qui es in cælis (→ p. 106)
 sanctificétur nomen tuum;
 advéniat regnum tuum;
 fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
 Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
 et dímítte nobis débíta nostra,
 sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;
 et ne nos indúcas in tentatiónem;
 sed líbera nos a malo.

Liberaci, o Signore, da tutti i mali, concedi la pace ai nostri giorni; e con l'aiuto della tua misericordia, vivremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento, nell'attesa che si compia la beata speranza, e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

– **Tuo é il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli.**

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sácula.

Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi apostoli: “Vi lascio la pace, vi do la mia pace”, non guardare ai nostri peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e donale unita e pace secondo la tua volontà. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli. – **Amen.**

La pace del Signore sia sempre con voi. – **E con il tuo spirito.**

Pax Dómini sit semper vobíscum. – Et cum spírítu tuo.

Scambiatevi il dono della pace.

AGNUS DEI «Zoltán Kodály: Magyar mise» (→ p. 107)

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace.

Ecco l'Agnello di Dio, ecco colui che toglie i peccati del mondo. Beati gli invitati alla cena dell'Agnello.

CONGRESSO EUCARISTICO INTERNAZIONALE

– O Signore, non sono degno di partecipare alla tua mensa:
ma di' soltanto una parola e io sarò salvato.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed
tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

CANTO DI COMUNIONE

Gv 2,1.11

Ci fu uno sposalizio a Cana di Galilea,
e c'era la madre di Gesù.
Così il Signore diede inizio ai suoi miracoli,
manifestò la sua gloria,
e i suoi discepoli credettero in lui.

CANTI DI COMUNIONE

«Mily boldog vagy» (→ p. 107)
«Égből szállott szent Kenyér» (→ p. 108)
F. Sapszon: Fatimai Ave Maria (coro)
«Leborulva áldlak» (→ p. 109)
«Ó, Nagyasszony» (→ p. 110)

ORAZIONE DOPO LA COMUNIONE

O Padre, che in questo sacramento ci hai dato il pegno di redenzione e di vita, fa' che la tua Chiesa, con l'aiuto materno di Maria, porti a tutti i popoli l'annuncio del Vangelo e attiri sul mondo l'effusione del tuo Spirito. Per Cristo nostro Signore. – **Amen.**

INNO NAZIONALE UNGHERESE (→ p. 111)

ESPOSIZIONE DEL SANTISSIMO SACRAMENTO

«Pangue, lingua» (→ p. 111)

CANTO DI PROCESSIONE

«Győzelemről énekeljen» (→ p. 112)

PREGHIERA DI PROCESSIONE

Eucaristia – fonte della gioia

Signore Gesù, Tu sei la fonte della gioia.

Gesù, tu hai detto che sei venuto per darci la vita e darcela in abbondanza. (cf. Gv 10, 10) Ci chiami a accoglierti nella nostra

vita e a rimanere nel Tuo amore (cf. Gv 15, 9). Se rimaniamo in Te, custodiamo la tua parola nel cuore e seguiamo i tuoi precetti, la gioia crescerà in noi. Questo tu desideri: che la tua gioia divina sia in noi e così la nostra gioia sia piena (cf. Gv 15, 9-11).

Gesù, fonte della nostra gioia, donaci la tua gioia!

CANTI (→ p. 113)

PREGHIERA DI PROCESSIONE

Eucaristia – fonte della bontà

Signore Gesù, tu sei la fonte della bontà.

Gesù, ci hai promesso che se due o tre sono riuniti nel tuo nome, tu sei lì, in mezzo a loro (Mt 18, 20) e che sarai con noi ogni giorno fino alla fine del mondo (Mt 28, 20). Siamo qui riuniti nel tuo nome per esprimere la nostra fede in te e nella tua bontà. Gesù, Tu riempi le nostre vite della Tua presenza benefica e ci chiedi di proclamare la Tua amorevole benignità attraverso le nostre buone azioni.

Gesù, sorgente di bontà, inondaci della tua bontà!

CANTI (→ p. 114)

PREGHIERA DI PROCESSIONE

Eucaristia – fonte della pace

Signore Gesù, tu sei la fonte della pace.

Gesù, ci hai detto che ci avresti lasciato la tua pace, una pace che il mondo non può dare e che nemmeno può portarci via. (cf. Gv 14, 27) Donaci per mezzo della tua pace di diventare uomini del perdono e della riconciliazione, discepoli capaci di costruire ponti tra i popoli, le nazionalità e le culture.

Gesù, fonte della pace, riempiaci della tua pace!

CANTI (→ p. 116)

CONGRESSO EUCARISTICO INTERNAZIONALE

PREGHIERA DI PROCESSIONE

Eucaristia – fonte della pazienza

Signore Gesù, Tu sei la fonte della pazienza.
Hai detto di Te stesso che sei la via, la verità e la vita (cf. Gv 14, 6). Fà che non lo dimentichiamo nel nostro mondo accelerato e riempi-ci della Tua divina pazienza in modo da rimanere alla Tua presenza in tutte le situazioni della nostra vita. Sostienici in modo da percorrere il sentiero della vita con una mente veramente aperta! Incoraggiaci a cercare la verità con impegno. Aiutaci a prendere le nostre decisioni e a compiere le nostre azioni al servizio della vita! Concedici di camminare nelle Tue vie, di proclamare la Tua giustizia e che le nostre vite si dispieghino nella Tua stessa vita. Gesù, fonte della pazienza, facci dono della pazienza!

CANTI (→ p. 117)

PREGHIERA DI PROCESSIONE

Eucaristia – fonte della speranza

Signore Gesù, Tu sei la fonte della speranza.
Gesù, Tu ci regali la vita eterna. Confidando in Te, noi speriamo che la nostra vita terrena sia legata all'eternità e che la vita eterna che Tu ci doni sia già iniziata. Gesù, tu puoi portare a compimento i nostri manchevoli sforzi per il bene. Noi vogliamo collaborare con la Tua grazia. Poiché Tu sei venuto affinché chiunque crede in Te non muoia, ma abbia vita eterna (cf. Gv 3, 16). Donaci di essere lieti nella speranza, perseveranti nella prova e saldi nella preghiera e nell'adesione a Te (cf. Rm 12, 12)!
Gesù, sorgente della speranza, donaci la Tua speranza!

CANTI (→ p. 118)

PREGHIERA DI PROCESSIONE**Eucaristia – fonte della fede**

Signore Gesù, Tu sei la fonte della fede.

Gesù, hai detto che dal cuore di chi crede in Te sgorgeranno fiumi di acqua viva (Gv 7, 38). Crediamo, Signore, e Ti chiediamo di aumentare in noi la fede (Lc 17, 5), affinché crediamo in Te e in ciò che ci hai affidato, e crediamo nella potenza attiva del Tuo Santo Spirito, che vuole operare attraverso di noi in questo mondo. Concedici di essere zelanti nella fede, affinché vedendo le nostre buone azioni, molti possano essere confortati, sostenuti e la loro vita possa rinnovarsi.

Gesù, fonte della fede, accresci in noi la fede!

CANTI (→ p. 119)

PREGHIERA DI PROCESSIONE**Eucaristia – fonte della fedeltà**

Signore Gesù, Tu sei la fonte della fedeltà.

Tu ci hai promesso di restare con noi fino alla fine del mondo (Mt 28, 20). Ed eccoti qui in mezzo a noi nel Santissimo Sacramento, sotto la specie del pane. Dio nostro, hai detto sì alle nostre vite e non verrai mai meno alla tua bontà. Tu ci sei fedele. Grazie per la tua incommensurabile ed eterna lealtà. Aiutaci a rimanere fedeli a Te e ai tuoi insegnamenti per il bene degli altri.

Gesù, fonte della fedeltà, rendici partecipi della Tua fedeltà!

CANTI (→ p. 121)

PREGHIERA DI PROCESSIONE**Eucaristia – fonte dell'amore**

Signore Gesù, Tu sei la fonte dell'amore.

Tu hai detto, che nessuno ha un amore più grande di questo: dare la vita per i propri amici (cf. Gv 15, 13). Tu sei un Dio e un amico che ha dato la sua vita per noi. Ti rivolgi a ciascuno di noi perso-

CONGRESSO EUCARISTICO INTERNAZIONALE

nalmente. Conosci i desideri più profondi dei nostri cuori e vuoi soddisfarli. Ci chiami a conoscerti e a rimanere nel tuo amore (cf. Gv 15, 9). Ci incoraggi ad amare generosamente e senza ipocrisia (cf. Rm 12, 9). Rendi fresco e sempre nuovo il nostro amore e insegnaci sempre più ad amare, come Tu ci hai amati (Gv 13, 34). Gesù, sorgente dell'amore, riversa su di noi il Tuo amore!

CANTI (→ p. 122)

PREGHIERA DI PROCESSIONE

Eucaristia – della misericordia

Signore Gesù, Tu sei la fonte della misericordia.

Gesù, sei mite e umile di cuore. Nella Tua misericordia Ti affretti a venirci incontro con un amore preventivo e compassionevole, ci liberari dai nostri peccati e dalle dipendenze che ci bloccano. Per questo, niente ci può separare dall'amore di Dio, del quale partecipiamo grazie a Te, Gesù. Né morte né vita, né angeli né principati, né presente né avvenire, né potenze, né altezza né profondità, né alcun'altra creatura potrà mai separarci dall'amore misericordioso di Dio (cf. Rm 8, 38-39). Concedici, attraverso le opere di misericordia corporale e spirituale, di essere anche noi mediatori del tuo amore misericordioso.

Gesù, fonte di misericordia, rendici partecipi della Tua misericordia!

CANTI (→ p. 123)

BENEDIZIONE CON IL SANTISSIMO SACRAMENTO

«Tantum ergo» (→ p. 127)

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectaméntum in se habéntem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. – **Amen.**

Il celebrante dà la benedizione, poi si inginocchia e recita la preghiera espiatoria.

Dopo la preghiera il Santissimo Sacramento sarà portato al luogo della reposizione.

CANTO FINALE

«Boldogasszony Anyánk»

(→ p. 128)

Sábado, 11 septiembre

Misa votiva de Santa María, Madre de la Iglesia

Santa misa y procesión eucarística

Plaza Kossuth – Plaza de Los Héroes

CANTOS DE REUNIÓN

«Angyaloknak Királynéja» (→ p. 101)

«Egek ékessége» (→ p. 102)

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA «Szent Anya, üdvöz légy!» (Sedulus)
→ p. 103

INTROITUS

He 1, 14

Los discípulos, íntimamente unidos,
se dedicaban a la oración en compañía de María,
la Madre de Jesús.

SALUDO

En el nombre del Padre, y del Hijo, † y del Espíritu Santo.
– **Amén.**

La paz esté con ustedes (vosotros). – **Y con tu espíritu.**

In nómine Patris, et Fílii † et Spíritus Sancti. – **Amen.**
Pax vobis. – **Et cum spíritu tuo.**

ACTO PENITENCIAL

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios
reconozcamos nuestros pecados.

Una breve pausa en silencio.

**Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes (vosotros),
hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra,
obra y omisión: por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.**

Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes (vosotros), hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor. Amen.

Confiteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatione, verbo, ópere et omissióne: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. – **Amén.**

KYRIE

«Zoltán Kodály: Magyar mise»

(→ p. 103)

Señor, ten piedad. – **Señor, ten piedad.**
Cristo, ten piedad. – **Cristo, ten piedad.**
Señor, ten piedad. – **Señor, ten piedad.**

ORACIÓN COLECTA

Dios, Padre de misericordia, cuyo Hijo, clavado en la cruz, nos entregó a su Madre, santa María Virgen, como Madre nuestra; por su intercesión, concédenos que tu Iglesia sea cada día más fecunda, se alegre por la santidad de sus hijos y congregue en su seno a todos los pueblos. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, y es Dios, por los siglos de los siglos. – **Amén.**

LITURGIA DE LA PALABRA

LECTURA

He 1, 12-14

LECTURA de los Hechos de los apóstoles.

Después que Jesús subió al cielo, los Apóstoles regresaron entonces del monte de los Olivos a Jerusalén: la distancia entre ambos sitios es la que está permitida recorrer en día sábado. Cuando llegaron a la ciudad, subieron a la sala donde solían reunirse. Eran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago, hijo de Alfeo, Simón el Zelote y Judas, hijo de Santiago. Todos ellos, íntimamente unidos, se dedicaban a la

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

oración, en compañía de algunas mujeres, de María, la madre de Jesús, y de sus hermanos.

Palabra de Dios. – **Te alabamos, Señor.**

Verbum Domini. – **Deo gratias.**

SALMO RESPONSORIAL

Sal 86, 1-2. 3. y 5. 6-7

Taizé: **Singt dem Herrn (Sal 96,1) (→ p. 104)**

Él la ha cimentado sobre el monte santo;

y el Señor prefiere las puertas de Sión

a todas las moradas de Jacob.

¡Qué pregón tan glorioso para ti, ciudad de Dios!

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

«Contaré a Egipto y a Babilonia entre mis fieles;

filisteos, tirios y etíopes han nacido allí».

Se dirá de Sión: «Uno por uno,

todos han nacido en ella;

el Altísimo en persona la ha fundado».

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

El Señor escribirá en el registro de los pueblos:

«Este ha nacido allí». (Pausa)

Y cantarán mientras danzan:

«Todas mis fuentes están en ti»

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO (ALELUYA)

Aleluya. (→ p. 104)

Eres feliz, santa Virgen María, y digna de toda alabanza;

de ti nació el sol de la justicia, Cristo, nuestro Dios.

Aleluya

EVANGELIO

Jn 19, 25-34

El Señor esté con ustedes (vosotros). – **Y con tu espíritu.**

† Lectura del santo EVANGELIO según san Juan.

– **Gloria a Ti, Señor.**

Dominus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**

Lectio sancti † Evangelii secundum Ioannem.

– **Gloria tibi, Domine.**

Junto a la cruz de Jesús estaban su madre, la hermana de su madre, María, la de Cleofás, y María, la Magdalena. Jesús, al ver a su madre y junto a ella al discípulo al que amaba, dijo a su madre: «Mujer, ahí tienes a tu hijo». Luego, dijo al discípulo: «Ahí tienes a tu madre». Y desde aquella hora, el discípulo la recibió como algo propio. Después de esto, sabiendo Jesús que ya todo estaba cumplido, para que se cumpliera la Escritura, dijo: «Tengo sed». Había allí un jarro lleno de vinagre. Y, sujetando una esponja empapada en vinagre a una caña de hisopo, se la acercaron a la boca. Jesús, cuando tomó el vinagre, dijo: «Está cumplido». E, inclinando la cabeza, entregó el espíritu. Los judíos entonces, como era el día de la Preparación, para que no se quedaran los cuerpos en la cruz el sábado, porque aquel sábado era un día grande, pidieron a Pilato que les quebraran las piernas y que los quitaran. Fueron los soldados, le quebraron las piernas al primero y luego al otro que habían crucificado con él; pero al llegar a Jesús, viendo que ya había muerto, no le quebraron las piernas, sino que uno de los soldados, con la lanza, le traspasó el costado, y al punto salió sangre y agua.

Palabra del Señor. – **Gloria a Ti, Señor Jesús.**

Verbum Domini. – **Laus tibi, Christe.**

HOMILÍA

ORACIÓN DE LOS FIELES

Sacerdote: Oremos, hermanos, en unión con la Santísima Virgen María, pues si ella reza con nosotros, su divino hijo concederá ciertamente nuestras peticiones.

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

Lector: 1. Señor, Tú estableciste a la Santísima Virgen como Madre de la Iglesia. Por su intercesión, mantén en la santa fe a nuestro Papa Francisco, a nuestro Obispo Péter, a los sacerdotes y a todo el pueblo creyente.

– **Te rogámus, audi nos!**

2. Señor, la Santísima Virgen es la Reina del mundo. Por su intercesión, haz que los hombres vivan en paz y con alegría. – **Te rogámus, audi nos!**

3. Señor, la Santísima Virgen es nuestra Señora y Patrona. Por su intercesión haz que nuestra nación viva y prospere en paz y concordia. – **Te rogámus, audi nos!**

4. Señor, la Santísima Virgen es nuestra dulce esperanza. Por su intercesión concede protección a los débiles y abandonados, que el descarriado encuentre la verdad y que el pecador se convierta. – **Te rogámus, audi nos!**

5. Señor, la Santísima Virgen es la puerta del cielo. Por su intercesión, perdona a nuestros difuntos las penas que aún les quedan por cumplir y condúcelos a la vida eterna. – **Te rogámus, audi nos!**

Sacerdote: Señor, que nuestra oración ascienda a tu trono glorioso y que no nos vayamos decepcionados y con las manos vacías. Por la intercesión de la Santísima Virgen, nuestra madre celestial, concede nuestras oraciones. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. – **Amen.**

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LAS OFERTAS

CANTO DE OFERTORIO

«Te vagy földi éltünk» (→ p. 104)

Oren (Orad), hermanos, para que este sacrificio, mío y de ustedes (y vuestro), sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

– **El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

Accepta, Señor, nuestras ofrendas y conviértelas en sacramento de salvación que nos inflame en el amor de la Virgen María, Madre de la Iglesia, y nos asocie más estrechamente a ella en la obra de la redención. Por Jesucristo, nuestro Señor. – **Amén.**

PREFACIO (María, modelo y Madre de la Iglesia)

El Señor esté con ustedes (vosotros). – **Y con tu espíritu.** Levantemos el corazón. – **Lo tenemos levantado hacia el Señor.** Demos gracias al Señor, nuestro Dios. – **Es justo y necesario.**

Dóminus vobíscum. – **Et cum spíritu tuo.**

Sursum corda. – **Habémus ad Dóminum.**

Grátias agámus Dómino Deo nostro. – **Dignum et iustum est.**

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, y alabarte debidamente en esta celebración en honor de la Virgen María.

Ella, al aceptar a tu Verbo con inmaculado corazón, mereció concebirlo en su seno virginal, y, al dar a luz al Creador, preparó el nacimiento de la Iglesia. Ella, al recibir junto a la cruz el testamento de tu amor divino, tomó como hijos a todos los hombres, nacidos a la vida sobrenatural por la muerte de Cristo.

Ella, esperando con los apóstoles la venida del Espíritu, al unir sus oraciones a las de los discípulos, se convirtió en el modelo de la Iglesia suplicante. Desde su ascensión a los cielos, acompaña con amor materno a la Iglesia peregrina y protege sus pasos hacia la patria celeste, hasta la venida gloriosa del Señor.

Por eso, con los santos y todos los ángeles, te alabamos, proclamando sin cesar:

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

SANCTUS «Zoltán Kodály: Magyar mise» (→ p. 105)

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

PLEGARÍA EUCARÍSTICA III

C. Santo eres en verdad, Padre, y con razón te alaban todas tus criaturas, ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro, con la fuerza del Espíritu Santo, das vida y santificas todo, y congregas a tu pueblo sin cesar, para que ofrezca en tu honor un sacrificio sin mancha desde donde sale el sol hasta el ocaso.

T. Por eso, Padre, te suplicamos que santifiques por el mismo Espíritu estos dones que hemos separado para ti, de manera que sean Cuerpo y ✠ Sangre de Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro, que nos mandó celebrar estos misterios.

Porque él mismo, la noche en que iba a ser entregado, tomó pan, y dando gracias te bendijo, lo partió y lo dio a sus discípulos diciendo:

TOMEN Y COMAN (TOMAD Y COMED) TODOS DE ÉL,
PORQUE ÉSTO ES MI CUERPO
QUE SERÁ ENTREGADO POR USTEDES (VOSOTROS).

Del mismo modo, acabada la cena, tomó este cáliz glorioso en sus santas y venerables manos; dando gracias te bendijo, y lo dio a sus discípulos diciendo:

TOMEN Y BEBAN (TOMAD Y BEBED) TODOS DE ÉL,
PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE,
SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA,
QUE SERÁ DERRAMADA POR USTEDES (VOSOTROS) Y POR
MUCHOS

PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS.

HAGAN (HACED) ESTO EN CONMEMORACIÓN MÍA.

C. Éste es el Misterio de la fe.

– **Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús!**

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

T. Así, pues, Padre, al celebrar ahora el memorial de la pasión salvadora de tu Hijo, de su admirable resurrección y ascensión al cielo, mientras esperamos su venida gloriosa, te ofrecemos, en esta acción de gracias, el sacrificio vivo y santo.

Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia, y reconoce en ella la Víctima por cuya inmolación quisiste devolvernos tu amistad, para que, fortalecidos con el Cuerpo y Sangre de tu Hijo y llenos de su Espíritu Santo, formemos en Cristo un solo cuerpo y un solo espíritu.

1. Que él nos transforme en ofrenda permanente, para que goce-
mos de tu heredad junto con tus elegidos: con María, la Virgen
Madre de Dios, su esposo, san José, los apóstoles y los mártires,
(san N.: **santo del día o patrono**) y todos los santos, por cuya
intercesión confiamos obtener siempre tu ayuda.
2. Te pedimos, Padre, que esta Víctima de reconciliación traiga
la paz y la salvación al mundo entero. Confirma en la fe y en la
caridad a tu Iglesia, peregrina en la tierra: al tu servidor, el Papa
Francisco, a nuestro obispo Pedro, al orden episcopal, a los pres-
bíteros y diáconos, y a todo el pueblo redimido por ti.
3. Atiende los deseos y súplicas de esta familia que has congrega-
do en tu presencia. Reúne en torno a ti, Padre misericordioso, a
todos tus hijos dispersos por el mundo.
4. A nuestros hermanos difuntos y a cuantos murieron en tu amis-
tad recíbelos en tu reino, donde esperamos gozar todos juntos
de la plenitud eterna de tu gloria, por Cristo, Señor nuestro, por
quien concedes al mundo todos los bienes.
- T. Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la
unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos
de los siglos. – **Amén.**

RITO DE COMUNIÓN

Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina en-
señanza, nos atrevemos a decir:

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Pater noster, qui es in cælis (→ p. 106)

sanctificétur nomen tuum;

advénia regnum tuum;

fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;

et dimítte nobis débita nostra,

sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris;

et ne nos indúcas in tentatióem;

sed líbera nos a malo.

Libranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

– Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre, Señor.

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sácula.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus Apóstoles: «La paz les (os) dejo, mi paz les (os) doy», no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia, y conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

– Amén.

La paz del Señor esté siempre con ustedes (vosotros).

– Y con tu espíritu.

Pax Dómini sit semper vobíscum. – Et cum spíritu tuo.

Dense (Daos) fraternalmente la paz.

AGNUS DEI

«Zoltán Kodály: Magyar mise» (→ p. 107)

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.

– Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

ANTÍFONA DE COMUNIÓN

Jn 2, 1.11

Se celebraron unas bodas en Caná de Galilea, y la Madre de Jesús estaba allí.

Este fue el primero de los signos de Jesús.

Así manifestó su gloria y sus discípulos creyeron en él.

CANTOS DE COMUNIÓN

«Mily boldog vagy» (→ p. 107)

«Égből szállott szent Kenyér» (→ p. 108)

F. Sapszon: Fatimai Ave Maria (coro)

«Leborulva áldlak» (→ p. 109)

«Ó, Nagyasszony» (→ p. 110)

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Padre misericordioso, hemos recibido el anticipo de la redención y de la vida; te pedimos humildemente que tu Iglesia, por la intervención materna de la Virgen María, ilumine a las naciones con el anuncio del Evangelio y colme el mundo entero con la efusión del Espíritu. Por Jesucristo, nuestro Señor. – **Amén.**

HIMNO NACIONAL DE HUNGRÍA (→ p. 111)

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

«Pangue, lingua» (→ p. 111)

CANTO DE PROCESIÓN «Győzelemről énekeljen» (→ p. 112)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la alegría

Señor Jesús, eres la fuente de la alegría.

Jesús has dicho que viniste a darnos la vida, y la vida en abundancia (cf. Jn 10, 10). Nos llamas a acogerte en nuestras vidas y a permanecer en tu amor (cf. Jn 15, 9). Si permanecemos en ti, guardamos tu palabra en nuestros corazones y seguimos tus preceptos, la alegría crecerá en nosotros. Porque tu deseas que tu alegría divina esté en nosotros y que así nuestra alegría sea perfecta (cf. Jn 15, 9-11).

¡Jesús, fuente de la alegría, danos tu alegría!

CANTOS (→ p. 113)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la bondad

Señor Jesús, eres la fuente de la bondad.

Jesús nos has prometido que cuando dos o tres están reunidos en tu nombre, estás aquí con ellos (Mt 18, 20) y que estarás con nosotros todos los días hasta al final del mundo (Mt 28, 20). Estamos reunidos en tu nombre para expresar nuestra fe en ti y en tu bondad. Jesús tu llenas nuestras vidas de tu beneficiosa presencia y nos pides proclamar tu amorosa bondad por nuestras buenas acciones. ¡Jesús, fuente de la bondad, llenanos de tu bondad!

CANTOS (→ p. 114)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la paz

Señor Jesús, eres la fuente de la paz.

Jesús nos has dicho que nos das tu paz. Nos das una paz que el mundo no puede dar y tampoco quitarnos (cf. Jn 14, 27).

Permitenos volvernos por ella artesanos de perdón y de reconciliación, discípulos capaces de construir puentes entre los pueblos, las naciones y las culturas.

¡Jesús, fuente de la paz, llenanos de tu paz!

CANTOS (→ p. 116)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la paciencia

Nuestro Señor Jesús, eres la fuente de la paciencia.

Has dicho tu mismo que eres el camino, la verdad y la vida (cf. Jn 14, 6). No permitas que lo olvidemos en nuestro mundo acelerado y llenanos de tu divina paciencia para que permanezcamos en tu presencia en todas las situaciones de nuestra vida. Apoyanos para que andemos en el camino de la vida con una abertura de espíritu verdadera! Anímanos a tomar nuestras decisiones y a llevar nuestras acciones para servir la vida! Haz que andemos en tus vías, que proclamemos tu justicia y que nuestras vidas se desplieguen en tu vida.

¡Jesús, fuente de la paciencia, danos el don de la paciencia!

CANTOS (→ p. 117)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la esperanza

Señor Jesús eres la fuente de la esperanza.

Jesús nos das la vida eterna. Con el respaldo de nuestra confianza en ti, esperamos que nuestra vida terrestre esté vinculada con la eternidad, y que la vida eterna que nos has dado haya empezado ya. Jesús puedes transformar nuestras aspiraciones pasajeras para el bien en un valor sostenible. Queremos trabajar con tu gracia. Porque has benido para que todos los que crean en tí no perezcan pero tengan la vida eterna (cf. Jn 3, 16). Danos la alegría de la esperanza, ayudanos a perseverar en las pruebas y a ser

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

firmes en la oración y nuestra adhesión a ti (cf. Ro 12, 12).
¡Jesús, fuente de la esperanza, danos tu esperanza!

CANTOS (→ p. 118)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la fe

Nuestro Señor Jesús, eres la fuente de la fe.

Jesús has dicho que para quien cree en ti de su interior correrán ríos de agua viva (Jn 7, 38). Creemos Señor y te pedimos que aumentes nuestra fe (Lc 17, 5) para que creamos en ti y en la obra que nos has dado de hacer, que creamos en el poder activo de tu Espíritu Santo que quiere trabajar para nosotros en este mundo. Que podamos tener el celo de la fe para que gracias a nuestras buenas obras, muchos sean consolados y apoyados, y que su vida sea renovada.

Jesús, fuente de la fe, aumenta la fe en nosotros.

CANTOS (→ p. 119)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN

La Eucaristía – fuente de la fidelidad

Señor Jesús, eres la fuente de la fidelidad.

Jesús, nos has prometido de permanecer con nosotros hasta el final del mundo (Mt 28, 20). Estás ahora aquí con nosotros en el Santísimo, bajo la forma del pan. Nuestro Dios has dicho SI a nuestras vidas y nunca nos quitarás tu bondad. Eres fiel. Gracias por tu fidelidad incommensurable y eterna. Ayúdanos a ser fieles así como a tu enseñanza para el bien de los demás.

¡Jesús, fuente de la fidelidad, danos tu fidelidad!

CANTOS (→ p. 121)

PLEGARÍA DE PROCESIÓN**La Eucaristía – fuente del amor**

Señor Jesús eres la fuente del amor.

Has dicho que no hay amor más grande que dar la vida por sus amigos (cf. Jn 15, 13). Eres Dios y un amigo que ha dado su vida por nosotros. Te diriges a cada uno de nosotros personalmente. Conoces los deseos de nuestro corazón, incluso los más profundos y los quieres subsanar. Nos llamas a conocerte y a permanecer en tu amor (cf. Jn 15, 9). Nos animas a amar generosamente y sin hipocresía (cf. Ro 12, 9). Ayúdanos a ser creativos en el amor y a amarnos cada vez más los unos a los otros como tu nos has amado (Jn 13, 34).

¡Jesús, fuente del Amor, derrama tu amor sobre nosotros!

CANTOS (→ p. 122)**PLEGARÍA DE PROCESIÓN****La Eucaristía – fuente de la misericordia**

Señor Jesús eres la fuente de la misericordia.

Jesús eres manso y humilde de corazón. Por tu misericordia, te apresuras hacia nosotros con un amor que ama primero y que tiene compasión con nosotros. Eres capaz de liberarnos de nuestros pecados y de nuestras dependencias. Por eso nada nos puede separar del amor de Dios al cual participamos en ti, Jesús. Ni la muerte ni la vida, ni los ángeles ni las fuerzas del universo, ni el presente ni el futuro, ni las fuerzas espirituales ya sean del cielo o de los abismos, ni ninguna otra criatura podrán apartarnos del amor misericordioso de Dios (cf. Ro 8, 38-39). Permite-nos, por las obras de misericordia corporales y espirituales, ser nosotros también mediadores de tu amor misericordioso.

Jesús, fuente de la misericordia, danos tu misericordia.

CANTOS (→ p. 123)

CONGRESO EUCARÍSTICO INTERNACIONAL

BENDICIÓN CON EL SANTÍSIMO SACRAMENTO

«Tantum ergo» (→ p. 127)

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectaméntum in se habéntem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. – **Amen.**

El celebrante imparte la bendición, luego se arrodilla y recita la oración expiatoria.

Después de la oración, el Santísimo Sacramento será llevado al lugar de reserva.

CANTO FINAL «Boldogasszony Anyánk» (→ p. 128)

*Samstag, 11. September**Votivmesse von Maria, die Mutter der Kirche**Heilige Messe und eucharistische Proession
Kossuth-Platz – Heldenplatz***VERSAMMLUNGSLIEDER**

„Angyaloknak Királynéja“ (→ S. 101)

„Egek ékessége“ (→ S. 102)

ERÖFFNUNG**LIED ZUM EINZUG**

„Szent Anya, üdvöz légy!“ (Sedulius)

→ S. 103

INTROITUS

Apg 1,14

Die Jünger verharrten einmütig im Gebet,
zusammen mit den Frauen und mit Maria,
der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern.**BEGRÜSSUNG**Im Namen des Vaters und des Sohnes † und des Heiligen Geistes.
– Amen.

Der Friede sei mit euch! – Und mit deinem Geiste.

In nómine Patris, et Filii † et Spíritus Sancti. – Amen.

Pax vobis. – Et cum spíritu tuo.

ALLGEMEINES SCHULDBEKENNTNISBrüder und Schwestern, damit wir die heiligen Geheimnisse in
rechter Weise feiern können, wollen wir bekennen, dass wir ge-
sündigt haben.

Wir sprechen das Schuldbekenntnis:

Ich bekenne Gott, dem Allmächtigen, und allen Brüdern und
Schwestern, dass ich Gutes unterlassen und Böses getan habe
– ich habe gesündigt in Gedanken, Worten und Werken –

INTERNATIONALER EUCHARISTISCHER KONGRESS

durch meine Schuld, durch meine Schuld, durch meine große Schuld. Darum bitte ich die selige Jungfrau Maria, alle Engel und Heiligen und euch, Brüder und Schwestern, für mich zu beten bei Gott unserem Herrn. Amen.

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, ópere et omissióne: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er lasse uns die Sünden nach und führe uns zum ewigen Leben. – **Amen.**

KYRIE „Zoltán Kodály: Magyar mise“ (→ S. 103)

Herr, erbarme dich. – **Herr, erbarme dich.**

Christus, erbarme dich. – **Christus, erbarme dich.**

Herr, erbarme dich. – **Herr, erbarme dich.**

TAGESGEBET

Gott, du Vater des Erbarmens, dein Sohn hat am Kreuz seine Mutter Maria auch uns zur Mutter gegeben. Schau hin auf seine große Liebe, lass die Kirche zur Mutter vieler Kinder werden, an deren Heiligkeit sie sich freuen kann, und führe alle Völker in ihre Gemeinschaft. Darum bitten wir durch (ihn,) Jesus Christus, deinen Sohn, unseren Herrn und Gott, der in der Einheit des Heiligen Geistes mit dir lebt und herrscht in alle Ewigkeit.

– **Amen.**

WORTGOTTESDIENST

LESUNG Apg 1,12-14

LESUNG aus der Apostelgeschichte.

Die Apostel kehrten nach Jerusalem zurück von dem Berg, der Ölberg heißt und nahe bei Jerusalem liegt, einen Sabbatweg entfernt. Und als sie in die Stadt kamen, gingen sie in das

Obergemach hinauf, wo sie nun ständig blieben. Petrus und Johannes, Jakobus und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus der Sohn des Alphäus und Simon, der Zelot, und Judas, der Sohn des Jakobus. Sie alle verharrten dort einmütig im Gebet, zusammen mit den Frauen und mit Maria, der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern.

Wort des lebendigen Gottes. – **Dank sei Gott.**

Verbum Domini. – **Deo gratias.**

ANTWORTPSALM

Ps 86,1-2. 3. und 5. 6-7

Taizé: Singt dem Herrn (Ps 96,1) (→ S. 104)

Der Herr liebt Zion, seine Gründung auf heiligen Bergen;
mehr als all seine Stätten in Jakob liebt er die Tore Zions.
Herrliches sagt man von dir, du Stadt unseres Gottes.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

Leute aus Ägypten und Babel zähle ich zu denen,
die mich kennen; auch von Leuten aus dem Philisterland,
aus Tyrus und Kusch sagt man: Er ist dort geboren.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

Von Zion wird man sagen: Jeder ist dort geboren.
Er, der Höchste, hat Zion gegründet.

Und sie werden beim Reigentanz singen:
All meine Quellen entspringen in dir.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

HALLELUJA

Halleluja. (→ S. 104)

Selig bist du, Jungfrau Maria! Ohne den Tod zu erleiden, hast du die Palme des Martyriums verdient unter dem Kreuz des Herrn.
Halleluja.

EVANGELIUM

Joh 19,25-34

Der Herr sei mit euch. – **Und mit deinem Geiste.**

† Aus dem heiligen EVANGELIUM nach Johannes

– **Ehre sei dir, o Herr.**

Dominus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**

Lectio sancti † Evangelii secundum Ioannem.

– **Gloria tibi, Domine.**

Bei dem Kreuz Jesu standen seine Mutter und die Schwester seiner Mutter, Maria, die Frau des Klopas, und Maria von Magdala. Als Jesus seine Mutter sah und bei ihr den Jünger, den er liebte, sagte er zu seiner Mutter: »Frau, siehe, dein Sohn!« Dann sagte er zu dem Jünger: »Siehe, deine Mutter!« Und von jener Stunde an nahm sie der Jünger zu sich.

Danach, da Jesus wusste, dass nun alles vollbracht war, sagte er, damit sich die Schrift erfüllte: Mich dürstet. Ein Gefäß voll Essig stand da. Sie steckten einen Schwamm voll Essig auf einen Ysopzweig und hielten ihn an seinen Mund. Als Jesus von dem Essig genommen hatte, sprach er: Es ist vollbracht! Und er neigte das Haupt und übergab den Geist.

Weil Rüsttag war und die Körper während des Sabbats nicht am Kreuz bleiben sollten – dieser Sabbat war nämlich ein großer Feiertag –, baten die Juden Pilatus, man möge ihnen die Beine zerschlagen und sie dann abnehmen. Also kamen die Soldaten und zerschlugen dem ersten die Beine, dann dem andern, der mit ihm gekreuzigt worden war. Als sie aber zu Jesus kamen und sahen, dass er schon tot war, zerschlugen sie ihm die Beine nicht, sondern einer der Soldaten stieß mit der Lanze in seine Seite und sogleich floss Blut und Wasser heraus.

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus.

– **Lob sei dir, Christus.**

Verbum Domini. – **Laus tibi, Christe.**

HOMILIE

ALLGEMEINES GEBET (FÜRBITTEN)

Priester: Beten wir, Brüder und Schwestern, mit unserer Heiligen Gottesmutter, denn wenn sie mit uns betet, wird ihr Heiliger Sohn unsere Bitten sicher erhören.

Lektor: 1. Herr, du hast deine heilige Mutter Maria zur Mutter deiner Kirche bestellt. Auf ihre Fürsprache bitten wir dich, unseren Papst Franziskus, unseren Kardinal Peter, die Gesamtheit der Bischöfe, unsere Priester und das ganze Volk der Gläubigen im wahren Glauben zu erhalten. – **Te rogámus, audi nos!**

2. Herr, deine Heilige Mutter ist die Königin der Welt. Auf ihre Fürsprache gib, dass die Völker in Frieden und Freude leben. – **Te rogámus, audi nos!**

3. Herr, deine Heilige Mutter ist unsere Liebe Frau und Patronin. Auf ihre Fürsprache gib, dass unsere Nation in Frieden und Einheit wächst. – **Te rogámus, audi nos!**

4. Herr, deine Heilige Mutter ist unsere süße Hoffnung. Auf ihre Fürsprache mögen Schwache und Verlassene Schutz erlangen, Verlorene die Wahrheit finden und Sündige sich zu dir bekehren. – **Te rogámus, audi nos!**

5. Herr, deine Heilige Mutter ist das Tor des Himmels. Auf ihre Fürsprache befreie unsere verstorbenen Brüder und Schwestern von ihren Leiden und führe sie zum ewigen Leben. – **Te rogámus, audi nos!**

Priester: Herr, möge unser Gebet zu deinem glorreichen Throne emporsteigen und lass uns nicht enttäuscht und mit leeren Händen weggehen. Auf die Fürsprache deiner Heiligen Mutter, unserer himmlischen Mutter, erhöhe unsere Bitten. Der du lebst und herrschest in alle Ewigkeit. – **Amen.**

EUCHARISTIEFEIER**GABENBEREITUNG****GESANG ZUR GABENBEREITUNG**

„Te vagy földi éltünk“ (→ S. 104)

Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott, dem allmächtigen Vater, gefalle.

INTERNATIONALER EUCHARISTISCHER KONGRESS

– Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhm seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiús-que Ecclésiæ suæ sanctæ.

GABENGEBET

Herr, nimm unsere Gaben an und mache sie zum Sakrament des Heiles. Entzünde durch seine Kraft und die Liebe der seligen Jungfrau Maria, der Mutter der Kirche, in uns das Feuer deiner Liebe, damit wir, vereint mit Maria, dem Werk der Erlösung dienen. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. – **Amen.**

PRÄFATION (Maria, die Mutter der Kirche)

Der Herr sei mit euch. – **Und mit deinem Geiste.**
Erhebet die Herzen. – **Wir haben sie beim Herrn.**
Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott.
– **Das ist würdig und recht.**

Dóminus vobíscum. – Et cum spíritu tuo.
Sursum corda. – Habémus ad Dóminum.
Grátias agámus Dómino Deo nostro. – Dignum et iustum est.

In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Herr, heiliger Vater, immer und überall zu danken, weil du Großes getan hast an der seligen Jungfrau Maria. In ihrem unbefleckten Herzen und ihrem jungfräulichen Schoß hat sie dein Wort empfangen und, da sie den Schöpfer gebar, der Kirche ihren Ursprung gegeben. Unter dem Kreuz empfing sie das Vermächtnis seiner Liebe und nahm alle Menschen an als ihre Kinder, die durch Christi Tod zum ewigen Leben geboren sind. Mit den Aposteln erwartete sie den verheißenen Tröster und vereinte mit den Bitten der Jünger ihr Gebet als Vorbild deiner betenden Kirche. In der Herrlichkeit des Himmels bleibt sie der pilgernden Kirche eine liebende Mutter und beschützt unsern Weg zur ewigen Heimat, bis der herrliche Tag Christi hereinbricht. Durch ihn rühmen dich Himmel und

Erde, Engel und Menschen und singen wie aus einem Munde das Lob deiner Herrlichkeit:

SANCTUS „Zoltán Kodály: Magyar mise“ (→ S. 105)

Heilig, heilig, heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe. Hoch gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

DRITTES HOCHGEBET (III)

C. Ja, du bist heilig, großer Gott, und alle deine Werke verkünden dein Lob. Denn durch deinen Sohn, unseren Herrn Jesus Christus, und in der Kraft des Heiligen Geistes erfüllst du die ganze Schöpfung mit Leben und Gnade. Bis ans Ende der Zeiten versammelst du dir ein Volk, damit deinem Namen das reine Opfer dargebracht werde vom Aufgang der Sonne bis zu Untergang.

Darum bitten wir dich, allmächtiger Gott: Heilige unsere Gaben durch deinen Geist, damit sie uns werden Leib ✠ und Blut deines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus, der uns aufgetragen hat, dieses Geheimnis zu feiern.

Denn in der Nacht, da er verraten wurde, nahm er das Brot und sagte Dank, brach es, reichte es seinen Jüngern und sprach:

NEHMET UND ESSET ALLE DAVON:

DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH HINGEGEBEN WIRD.

Ebenso nahm er nach dem Mahl den Kelch, dankte wiederum, reichte ihn seinen Jüngern und sprach:

NEHMET UND TRINKET ALLE DARAUS:

DAS IST DER KELCH DES NEUEN UND EWIGEN BUNDES,
MEIN BLUT, DAS FÜR EUCH UND FÜR ALLE VERGOSSEN
WIRD

ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN.

TUT DIES ZU MEINEM GEDÄCHTNIS.

C. Geheimnis des Glaubens.

INTERNATIONALER EUCHARISTISCHER KONGRESS

– Deinen Tod, o Herr, verkünden wir, und deine Auferstehung preisen wir, bis du kommst in Herrlichkeit.

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

C. Darum, gütiger Vater, feiern wir das Gedächtnis deines Sohnes. Wir verkünden sein heilbringendes Leiden, seine glorreiche Auferstehung und Himmelfahrt und erwarten seine Wiederkunft. So bringen wir dir mit Lob und Dank dieses heilige und lebendige Opfer dar.

Schau gütig auf die Gabe deiner Kirche. Denn sie stellt dir das Lamm vor Augen, das geopfert wurde und uns nach deinem Willen mit dir versöhnt hat. Stärke uns durch den Leib und das Blut deines Sohnes und erfülle uns mit seinem Heiligen Geist, damit wir ein Leib und ein Geist werden in Christus.

1. Er mache uns auf immer zu einer Gabe, die dir wohl gefällt, damit wir das verheißene Erbe erlangen mit deinen Auserwählten, mit der seligen Jungfrau und Gottesmutter Maria, mit ihrem Bräutigam, dem heiligen Joseph, mit deinen Aposteln und Märtyrern (mit dem heiligen N.) (mit dem – den – seligen N.) und mit allen Heiligen (und Seligen), auf deren Fürsprache wir vertrauen.
2. Barmherziger Gott, wir bitten dich: Dieses Opfer unserer Versöhnung bringe der ganzen Welt Frieden und Heil. Beschütze deine Kirche auf ihrem Weg durch die Zeit und stärke sie im Glauben und in der Liebe: deinen Diener, unseren Papst Franziskus, unseren Bischof Peter und die Gemeinschaft der Bischöfe, unsere Priester und Diakone, alle, die zum Dienst in der Kirche bestellt sind, und das ganze Volk deiner Erlösten.
3. Erhöre, gütiger Vater, die Gebete der hier versammelten Gemeinde und führe zu dir auch alle deine Söhne und Töchter, die noch fern sind von dir.
4. Erbarme dich (aller) unserer verstorbenen Brüder und Schwestern und aller, die in deiner Gnade aus dieser Welt geschieden sind. Nimm sie auf in deine Herrlichkeit. Und mit ihnen lass auch uns, wie du verheißt hast, zu Tische sitzen

in deinem Reich. Darum bitten wir dich durch unseren Herrn Jesus Christus. Denn durch ihn schenkst du der Welt alle guten Gaben.

P. Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott, allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit. – **Amen.**

KOMMUNION

Dem Wort unseres Herrn und Erlösers gehorsam und getreu seiner göttlichen Weisung, wagen wir zu sprechen:

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Pater noster, qui es in cælis (→ S. 106)

sanctificétur nomen tuum;

advéniat regnum tuum;

fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;

et dimítte nobis débita nostra,

sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;

et ne nos indúcas in tentatiónem;

sed líbera nos a malo.

Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem Bösen und gib Frieden in unseren Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das Kommen unseres Erlösers Jesus Christus erwarten.

– **Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.**

INTERNATIONALER EUCHARISTISCHER KONGRESS

Quia tuum est regnum, et potestas, et glória in sácula.

Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch. Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden. – **Amen.**

Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.

– **Und mit deinem Geiste.**

Pax Dómini sit semper vobiscum. – Et cum spíritu tuo.

Gebt einander ein Zeichen des Friedens und der Versöhnung.

AGNUS DEI „Zoltán Kodály: Magyar mise“ (→ S. 107)

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden.

Seht das Lamm Gottes, das hinweg nimmt die Sünde der Welt. Selig, die zum Hochzeitsmahl des Lammes geladen sind.

– Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

KOMMUNIONVERS

Joh 2,1.11

In Kana in Galiläa fand eine Hochzeit statt, und die Mutter Jesu war dabei; da tat Jesus sein erstes Zeichen und offenbarte seine Herrlichkeit, und seine Jünger glaubten an ihn.

GESÄNGE ZUR KOMMUNION

„Mily boldog vagy“ (→ S. 107)

„Égből szállott szent Kenyér“ (→ S. 108)

F. Sapszon: Fatimai Ave Maria (Chor)

„Leborulva áldlak“ (→ S. 109)

„Ó, Nagyasszony“ (→ S. 110)

SCHLUSSGEBET

Herr, wir haben das Unterpfand deiner Erlösung empfangen, die Speise des Lebens, und rufen zu dir: Mache die Kirche durch dieses Sakrament und die Hilfe der jungfräulichen Mutter Maria zur Lehrerin des Evangeliums für alle Völker und zur Ausspenderin des Geistes für den ganzen Erdkreis. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. – **Amen.**

UNGARISCHE NATIONALHYMNE (→ p. 111)

AUSSETZUNG DES ALLERHEILIGSTEN

„Pangue, lingua“ (→ p. 111)

PROZESSIONSGESANG „Győzelemről énekeljen“ (→ p. 112)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Freude

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle der Freude.

Jesus, Du hast gesagt, Du bist gekommen, damit wir das Leben haben und es in Fülle haben (vgl. Joh 10,10). Du lädst uns ein, Dich in unser Leben aufzunehmen und in Deiner Liebe zu bleiben (vgl. Joh 15,9). Wenn wir in Dir bleiben, Deine Worte beherzigen und Deine Gebote halten, wird die Freude in uns wachsen. Du sehnst dich ja danach, dass Deine göttliche Freude in uns bleibt und damit unsere Freude vollkommen wird (vgl. Joh 15,9-11).

Jesus, Du Quelle der Freude, gib uns Deine Freude!

GESÄNGE (→ S. 113)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Güte

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle der Güte.

Jesus, Du hast uns versprochen, wo zwei oder drei in Deinem

INTERNATIONALER EUCHARISTISCHER KONGRESS

Namen versammelt sind, da wirst Du mitten unter ihnen sein (Mt 18,20) und dass Du mit uns bist bis zum Ende der Welt (Mt 28,20). Wir haben uns jetzt in Deinem Namen versammelt, um unseren Glauben an Dich und Deine Güte zu zeigen. Jesus, mit Deiner Präsenz erfüllst Du unser Leben und bittest uns, mit unseren guten Taten Deine liebevolle Güte zu verkünden.

Jesus, Du Quelle der Güte, gieße Deine Güte über uns aus.

GESÄNGE (→ S. 114)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle des Friedens

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle des Friedens.

Jesus, Du hast uns gesagt, dass Du uns Deinen Frieden hinterlässt. Du gibst uns Frieden, den die Welt uns nicht geben kann und daher uns auch nicht nehmen kann (vgl. Joh 14,27). Gib uns, dass wir dadurch zu Menschen der Vergebung und Versöhnung werden, zu Jüngern, die Brücken zwischen Völkern, Nationen und Kulturen schlagen können.

Jesus, Du Quelle des Friedens, erfülle uns mit Deinem Frieden!

GESÄNGE (→ S. 116)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Geduld

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle der Geduld.

Du hast gesagt, Du bist der Weg, die Wahrheit und das Leben (vgl. Joh 14,6). Gib uns, dass wir es nicht aus den Augen verlieren, und erfülle uns mit Deiner göttlichen Geduld, damit wir in all unseren Lebenssituationen in Deiner Gegenwart bleiben können. Hilf uns, dass wir mit aufgeschlossener Offenheit den Weg des Lebens gehen! Ermutige uns, damit wir engagiert die Wahrheit suchen! Hilf uns, damit unsere Entscheidungen und Taten dem Leben dienen! Gib uns, dass wir Deinen Weg gehen,

Deine Wahrheit verkünden und dass sich unser Leben in Deinem Leben entfaltet.

Jesus, Du Quelle der Geduld, gib uns das Geschenk der Geduld!

GESÄNGE (→ S. 117)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Hoffnung

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle der Hoffnung.

Jesus, Du schenkst uns das ewige Leben. Auf Dich vertrauend hoffen wir, dass sich unser Leben auf der Erde mit der Ewigkeit verbindet und unser ewiges Leben, das wir von Dir bekommen haben, bereits jetzt anfangen hat. Jesus, Du kannst unsere wohlwollenden und vergänglichen Bemühungen in beständige Werte wandeln. Wir wollen mit Deiner Gnade zusammenwirken. Du bist ja gekommen, damit jeder, der an Dich glaubt, nicht verloren geht, sondern das ewige Leben hat (vgl. Joh 3,16). Hilf uns, damit wir in der Hoffnung frohsinnig und während der Zeit der Bedrängnis geduldig bleiben, beharrlich in unseren Gebeten werden und an Dir festhalten (vgl. Röm 12,12)!

Jesus, Du Quelle der Hoffnung, lass uns an Deiner Hoffnung teilhaben!

GESÄNGE (→ S. 118)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle des Glaubens

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle des Glaubens.

Jesus, Du hast gesagt, wer an Dich glaubt, wird aus seinem Inneren Ströme von lebendigem Wasser fließen (Joh 7,38). Wir glauben an Dich, Herr, und wir bitten Dich, stärke unseren Glauben (Lk 17,5), damit wir an Dich glauben und daran, was Du uns anvertraut hast. Damit wir an die wirksame Kraft Deines Heiligen Geistes glauben, die über uns in dieser Welt wirken

INTERNATIONALER EUCHARISTISCHER KONGRESS

möchte. Sei unser Glaube eifrig, damit durch unsere guten Taten viele Menschen Trost und Beistand bekommen und sich ihr Leben erneuert.

Jesus, Du Quelle des Glaubens, mehre unseren Glauben!

GESÄNGE (→ S. 119)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Treue

Unser Herr Jesus, Du bist die Quelle der Treue.

Jesus, Du hast uns versprochen, dass Du mit uns bist bis zum Ende der Welt (Mt 28,20). Und Du bist hier, mitten unter uns im allerheiligsten Sakrament des Altares, in der Gestalt des Brotes. Gott, Du hast auf unser Leben Ja gesagt und Deine Güte widerrufst Du nie. Du bist treu zu uns. Wir danken Dir für Deine unermessliche und ewige Treue. Hilf uns, Dir und Deiner Lehre zugunsten Anderer treu zu bleiben.

Jesus, Du Quelle der Treue, lass uns an Deiner Treue teilhaben!

GESÄNGE (→ S. 121)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Liebe

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle der Liebe.

Du hast gesagt, dass es keine größere Liebe gibt, als wenn einer sein Leben für seine Freunde hingibt (vgl. Joh 15,13). Du bist ein Gott und ein Freund, der sein Leben für uns hingegeben hat. Du wendest dich uns allen persönlich zu. Du kennst die tiefsten Sehnsüchte unserer Herzen und willst diese erfüllen. Du lädst uns ein, Dich kennenzulernen und in Deiner Liebe zu bleiben (vgl. Joh 15,9). Du ermutigst uns, in der Liebe großzügig zu sein und ohne Heuchelei zu lieben (vgl. Röm 12,9). Hilf uns, in der Liebe erfinderisch zu sein und einander immer mehr so zu lieben, wie Du uns geliebt hast (vgl. Joh 13,34).

Jesus, Du Quelle der Liebe, gieße Deine Liebe über uns aus!

GESÄNGE (→ S. 122)

PROZESSIONSGEBET

Die Eucharistie – Quelle der Barmherzigkeit

Unser Herr, Jesus, Du bist die Quelle der Barmherzigkeit. Jesus, Du bist gütig und von Herzen demütig. Deine Barmherzigkeit besteht darin, dass Du mit Deiner Liebe uns zuvorkommst, Du fühlst mit uns mit und kannst uns von unseren Sünden und Abhängigkeiten befreien, die uns gefangen halten. Daher kann uns nichts von der Liebe Gottes scheiden, an der wir durch Dich, Jesus teilhaben. Weder Tod noch Leben, weder Engel noch Mächte, weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges noch Gewalten, weder Höhe noch Tiefe noch irgendeine andere Kreatur können uns scheiden von der barmherzigen Liebe Gottes (vgl. Röm 8,38-39). Gib uns, dass durch die leiblichen und geistlichen Werke der Barmherzigkeit auch wir zu Vermittlern Deiner barmherzigen Liebe werden.

Jesus, Du Quelle der Barmherzigkeit, lass uns an Deiner Barmherzigkeit teilhaben!

GESÄNGE (→ S. 123)

SEGEN MIT DEM ALLERHEILIGSTEN SAKRAMENT

„Tantum ergo“ (→ p. 127)

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectamentum in se habentem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. – **Amen.**

Der Zelebrant gibt einen Segen, dann kniet er nieder und betet das Sühnegebet.

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

Dann wird das Sakrament des Altars an seinen Aufbewahrungsort gebracht.

SCHLUSSGESANG „Boldogasszony Anyánk“ (→ p. 128)

Samedi, 11 septembre

Bienheureuse Vierge Marie, Mère de l'Église

Messe et procession eucharistique

Place Kossuth – Place des Héros

CHANTS DE RASSEMBLEMENT

« Angyaloknak Királynéja » (→ p. 101)

« Egek ékessége » (→ p. 102)

OUVERTURE DE LA CELEBRATION

CHANT D'ENTRÉE « Szent Anya, üdvöz légy! » (Sedulius)
→ p. 103

INTROITUS

Ac 1,14

D'un seul cœur, les Apôtres participaient fidèlement
à la prière avec Marie, la mère de Jésus.

SALUTATION

Au nom du Père, et du Fils, † et du Saint-Esprit. – **Amen.**
La paix soit avec vous. – **Et avec votre esprit.**

In nómíne Patris, et Fílii † et Spíritus Sancti. – **Amen.**
Pax vobis. – **Et cum spíritu tuo.**

ACTE PÉNITENTIEL

Préparons-nous à la célébration de l'Eucharistie en reconnaissant
que nous sommes pécheurs.

Une brève pause en silence.

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant mes
frères, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par
omission; oui, j'ai vraiment péché. C'est pourquoi je supplie

la Vierge Marie, les anges et tous les saints, et vous aussi, mes frères, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu. Amen.

Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde; qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. – **Amen.**

KYRIE « Zoltán Kodály: Magyar mise » (→ p. 103)

Seigneur, prends pitié. – **Seigneur, prends pitié.**
 Ô Christ, prends pitié. – **Ô Christ, prends pitié.**
 Seigneur, prends pitié. – **Seigneur, prends pitié.**

PRIÈRE D'OUVERTURE

Dieu de miséricorde, notre Père, ton Fils unique, en mourant sur la croix, a voulu que la Vierge Marie, sa mère, soit aussi notre mère. Accorde à ton Église, soutenue par son amour, la joie de donner naissance à des enfants toujours plus nombreux, de les voir grandir en sainteté et d'attirer à elle toutes les familles des peuples. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur et notre Dieu, qui règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. – **Amen.**

LITURGIE DE LA PAROLE

LECTURE

Ac 1,12-14

LECTURE du livre des Actes des Apôtres.

Les Apôtres, après avoir vu Jésus s'en aller vers le ciel, retournèrent du mont des Oliviers à Jérusalem, qui n'est pas loin. (La distance ne dépasse pas ce qui est permis le jour du sabbat.) Arrivés dans la ville, ils montèrent à l'étage de la maison ; c'est là qu'ils se tenaient tous : Pierre, Jean, Jacques et André, Philippe

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Simon le Zélote, et Jude fils de Jacques. D'un seul cœur, ils participaient fidèlement à la prière, avec quelques femmes dont Marie, mère de Jésus, et avec ses frères.

Parole du Seigneur. – **Nous rendons grâce à Dieu.**

Verbum Domini. – **Deo gratias.**

PSAUME

Ps 86, 1-2. 3. et 5. 6-7

« Taizé: Singt dem Herrn (Ps 96,1) » (→ p. 104)

Elle est fondée sur les montagnes saintes.

Lui, le Très-Haut, la maintient.

Le Seigneur aime les portes de Sion
plus que toutes les demeures de Jacob.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

Pour ta gloire on parle de toi, ville de Dieu !

Mais on appelle Sion : « Ma mère ! »
car en elle, tout homme est né.

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

Au registre des peuples, le Seigneur écrit :

« Chacun est né là-bas. »

Tous ensemble ils dansent, et ils chantent :

« En toi, toutes nos sources ! »

– **Singt dem Herrn ein neues Lied. Lob singt ihm allezeit,
lob singt ihm allezeit!**

L'ACCLAMATION AVANT L'ÉVANGILE (ALLELUIA)

Alléluia. (→ p. 104)

Bienheureuse Vierge Marie !

Près de la croix du Seigneur, sans connaître la mort elle a mérité
la gloire du martyre.

Alléluia.

ÉVANGILE

Jn 19,25-34

Le Seigneur soit avec vous. – **Et avec votre esprit.**

† Évangile de Jésus Christ selon saint Jean.
– **Gloire à toi, Seigneur.**

Dominus vobiscum. – **Et cum spiritu tuo.**
Lectio sancti † Evangelii secundum Ioannem.
– **Gloria tibi, Domine.**

Près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléophas, et Marie Madeleine. Jésus, voyant sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : « Femme, voici ton fils. » Puis il dit au disciple : « Voici ta mère. » Et à partir de cette heure-là, le disciple la prit chez lui. Après cela, sachant que tout, désormais, était achevé pour que l'Écriture s'accomplisse jusqu'au bout, Jésus dit : « J'ai soif. » Il y avait là un récipient plein d'une boisson vinaigrée. On fixa donc une éponge remplie de ce vinaigre à une branche d'hysope, et on l'approcha de sa bouche. Quand il eut pris le vinaigre, Jésus dit : « Tout est accompli. » Puis, inclinant la tête, il remit l'esprit. Comme c'était le jour de la Préparation (c'est-à-dire le vendredi), il ne fallait pas laisser les corps en croix durant le sabbat, d'autant plus que ce sabbat était le grand jour de la Pâque. Aussi les Juifs demandèrent à Pilate qu'on enlève les corps après leur avoir brisé les jambes. Les soldats allèrent donc briser les jambes du premier, puis de l'autre homme crucifié avec Jésus. Quand ils arrivèrent à Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui brisèrent pas les jambes, mais un des soldats avec sa lance lui perça le côté ; et aussitôt, il en sortit du sang et de l'eau.

Acclamons la Parole de Dieu. – **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

Verbum Domini. – **Laus tibi, Christe.**

HOMÉLIE

PRIÈRE UNIVERSELLE

Prêtres : Prions, frères et sœurs, avec notre Sainte Mère, car si elle prie avec nous, son Saint Fils écoutera sûrement nos demandes !

Lecteur : 1. Seigneur, tu as donné la Vierge Marie comme mère à ton Église. Par son intercession, garde dans la foi notre pape François, notre évêque Pierre, l'ensemble des évêques, les prêtres et tout le peuple des croyants. Fidèles : Nous t'en prions, exauce-nous !

– **Te rogámus, audi nos!**

2. Seigneur la bienheureuse Vierge Marie est la reine du monde. Par son intercession, donne à tous les peuples de vivre dans la paix et le bonheur. – **Te rogámus, audi nos!**

3. Seigneur, la Vierge Marie est notre Reine et protectrice. Par son intercession, donne à notre nation la prospérité et l'unité dans la paix. – **Te rogámus, audi nos!**

4. Seigneur, Ta sainte mère est notre douce espérance. Par son intercession, protège les faibles et les abandonnés, donne à ceux qui sont dans l'erreur de trouver la vérité, aux pécheurs de se convertir !

– **Te rogámus, audi nos!**

5. Seigneur, Ta sainte Mère est la porte du ciel. Par son intercession, délivre nos frères et sœurs décédés de leurs peines et conduis-les à la vie éternelle.

– **Te rogámus, audi nos!**

Prêtres : Seigneur, que nos prières montent jusqu'à ton trône glorieux, ne nous laisse pas repartir déçus et les mains vides. Par l'intercession de la très sainte Vierge, notre mère céleste, écoute nos demandes. Toi qui vis et règnes pour les siècles des siècles. – **Amen.**

LITURGIE EUCHARISTIQUE

PRÉPARATION DES DONS

CHANT D'OFFERTOIRE

« Te vagy földi éltünk » (→ p. 104)

Prions ensemble, au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Église.

– **Pour la gloire de Dieu et le salut du monde.**

Suscípiat Dóminus sacrificíum de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram to-tíusque Ecclésiæ suæ sanctæ.

PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Accueille, Seigneur, nos offrandes pour en faire le mystère de notre salut : que sa puissance brûle nos cœurs du même amour que la Vierge Marie, Mère de l'Église, afin que nous puissions plus intimement participer avec elle à l'œuvre de la rédemption. Par Jésus, le Christ notre Seigneur. – **Amen.**

PRÉFACE de la Vierge Marie, Mère de l'Église

Le Seigneur soit avec vous. – **Et avec votre esprit.**
Elevons notre cœur. – **Nous le tournons vers le Seigneur.**
Rendons grâce au Seigneur notre Dieu. – **Cela est juste et bon.**

Dóminus vobíscum. – **Et cum spíritu tuo.**
Sursum corda. – **Habémus ad Dóminum.**
Grátias agámus Dómino Deo nostro. – **Dignum et iustum est.**

Vraiment, il est juste et bon de rendre gloire, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, à toi, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant. Pour célébrer la Vierge Marie, c'est à toi que s'adressent nos louanges.

En accueillant ta Parole dans un cœur immaculé, elle a mérité de la concevoir dans son sein virginal. En donnant naissance à son Créateur, elle a préparé les commencements de l'Église. En recevant au pied de la croix le testament d'amour de son Fils, elle a reçu pour fils tous les hommes que la mort du Christ a fait naître à la vie divine. Quand les Apôtres attendaient l'Esprit qui leur était promis, elle a joint sa supplication à celle des disciples, devenant ainsi le modèle de l'Église en prière. Élevée dans la gloire du ciel, elle accompagne et protège l'Église de son amour maternel dans sa marche

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

vers la patrie jusqu'au jour de la venue glorieuse du Seigneur.

C'est pourquoi avec les anges et tous les saints, nous chantons l'hymne de ta gloire et sans fin nous proclamons :

SANCTUS « Zoltán Kodály: Magyar mise » (→ p. 105)

Saint ! Saint ! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers ! Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

PRIÈRE EUCHARISTIQUE III

C. Tu es vraiment saint, Dieu de l'univers, et toute la création proclame ta louange, car c'est toi qui donnes la vie, c'est toi qui sanctifies toutes choses, par ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur, avec la puissance de l'Esprit Saint; et tu ne cesses de rassembler ton peuple, afin qu'il te présente partout dans le monde une offrande pure.

T. C'est pourquoi nous te supplions de consacrer toi-même les offrandes que nous apportons:

Sanctifie-les par ton Esprit pour qu'elles deviennent le Corps ✠ et le Sang de ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur, qui nous a dit de célébrer ce mystère.

La nuit même où il fut livré, il prit le pain, en te rendant grâce, il le bénit, il le rompit et le donna à ses disciples en disant :

PRENEZ, ET MANGEZ-EN TOUS; CECI EST MON CORPS LIVRE POUR VOUS.

De même, à la fin du repas, il prit la coupe, en te rendant grâce, il la bénit et la donna à ses disciples, en disant:

PRENEZ ET BUVEZ-EN TOUS, CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG,

LE SANG DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET ÉTERNELLE, QUI SERA VERSE POUR VOUS ET POUR LA MULTITUDE EN RÉMISSION DES PÉCHÉS.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI.

C. Il est grand, le mystère de la foi.

– **Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus, nous célébrons ta**

résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectió-nem confitémur, donec vénias.

- T. En faisant mémoire de ton Fils, de sa passion qui nous sauve, de sa glorieuse résurrection et de son ascension dans le ciel, alors que nous attendons son dernier avènement, nous présentons cette offrande vivante et sainte pour te rendre grâce.
Regarde, Seigneur, le sacrifice de ton Église, et daigne y reconnaître celui de ton Fils qui nous a rétablis dans son Alliance: quand nous serons nourris de son corps et de son sang et remplis de l'Esprit Saint, accorde-nous d'être un seul corps et un seul esprit dans le Christ.
1. Que l'Esprit Saint fasse de nous une éternelle offrande à ta gloire, pour que nous obtenions un jour les biens du monde à venir, auprès de la Vierge Marie, la bienheureuse Mère de Dieu, avec saint Joseph son époux, avec les Apôtres, les martyrs, saint N. (nom du saint patron de la paroisse) et tous les saints, qui ne cessent d'intercéder pour nous.
2. Et maintenant, nous te supplions, Seigneur; par le sacrifice qui nous réconcilie avec toi, étends au monde entier le salut et la paix. Affermis la foi et la charité de ton Église au long de son chemin sur la terre; veille sur ton serviteur le Pape François et notre évêque Pierre, l'ensemble des évêques, les prêtres, les diacres, et tout le peuple des rachetés.
3. Écoute les prières de ta famille assemblée devant toi, et ramène à toi, Père très aimant, tous tes enfants dispersés.
4. Pour nos frères et sœurs défunts, pour les hommes qui ont quitté ce monde et dont tu connais la droiture, nous te prions : reçois-les dans ton Royaume, où nous espérons être comblés de ta gloire, tous ensemble et pour l'éternité, par le Christ, notre Seigneur, par qui tu donnes au monde toute grâce et tout bien.
- T. Par lui, avec lui et en lui, à toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles. – **Amen.**

COMMUNION

Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire :

Notre Père, qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation mais délivre-nous du Mal. Amen.

**Pater noster, qui es in cælis (→ p. 106)
sanctificétur nomen tuum;
advénia regnum tuum;
fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
et dimítte nobis débita nostra,
sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem;
sed líbera nos a malo.**

Délivre-nous de tout mal, Seigneur et donne la paix à notre temps. Par ta miséricorde, libère-nous du péché, rassure-nous devant les épreuves en cette vie où nous espérons le bonheur que tu promets et l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

– Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles!

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sácula.

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes Apôtres : « Je vous laisse la paix. Je vous donne ma paix. » Ne regarde pas nos péchés, mais la foi de ton Église. Pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui vis et règnes pour les siècles des siècles. – **Amen.**

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous!

– Et avec votre esprit.

Pax Dómini sit semper vobíscum. – Et cum spírítu tuo.

Dans la charité du Christ, donnez-vous la paix.

AGNUS DEI « Zoltán Kodály: Magyar mise » (→ p. 107)

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

Heureux les invités au repas du Seigneur! Voici l'Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde.

– Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

ANTIENNE DE COMMUNION

Jn 2,1.11

Le troisième jour, il y eut un mariage à Cana de Galilée.

La mère de Jésus était là.

Tel fut le commencement des signes que Jésus accomplit.

Il manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en lui.

CHANTS DE COMUNION

« Mily boldog vagy » (→ p. 107)

« Égből szállott szent Kenyér » (→ p. 108)

F. Sapszon: Fatimai Ave Maria (choeur)

« Leborulva áldlak » (→ p. 109)

« Ó, Nagyasszony » (→ p. 110)

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Nous avons reçu le gage de la rédemption et de la vie, et nous te supplions encore, Seigneur : qu'avec l'aide maternelle de la

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

Vierge Marie, ton Église proclame à tous les peuples le message de l'Évangile et qu'elle remplisse le monde entier de l'effusion de ton Esprit. Par Jésus, le Christ notre Seigneur. – **Amen.**

HYMNE NATIONAL HONGROIS (→ p. 111)

EXPOSITION DU SAINT-SACREMENT

« Pänge, lingua » (→ p. 111)

CHANT DE PROCESSION

« Győzelemről énekeljen » (→ p. 112)

PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de la joie

Seigneur Jésus, Tu es la source de la joie.

Jésus, tu as dit que tu es venu pour nous donner la vie, et la vie en abondance. (cf. Jn 10, 10) Tu nous appelles à Te recevoir dans nos vies et à demeurer en Ton amour (cf. Jn 15, 9) Si nous demeurons en Toi, gardons ta parole dans nos coeurs et suivons tes préceptes, la Joie grandira en nous. Parce que Tu désires que Ta joie divine soit en nous et qu'ainsi notre joie soit parfaite. (cf. Jn 15, 9-11)

Jésus, source de la joie, donne-nous Ta joie !

CHANTS (→ p. 113)



PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de la bonté

Seigneur Jésus, Tu es la source de la bonté.

Jésus, Tu nous as promis que si deux ou trois sont réunis en Ton nom, Tu es là, au milieu d'eux. (Mt 18, 20) et que Tu seras avec nous tous les jours jusqu'à la fin du monde (Mt 28, 20). Nous sommes réunis en Ton nom pour exprimer notre foi en Toi et en Ta bonté. Jésus, Tu emplis nos vies de ta bienfaisante présence et nous demande de proclamer ton aimante bonté par nos bonnes actions.

Jésus, source de la bonté, inonde-nous de Ta bonté !

CHANTS (→ p. 114)

PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de la paix

Seigneur Jésus, tu es la source de la paix.

Jésus, tu nous as dit que tu nous laisses ta paix. Tu nous donnes une paix que le monde ne peut pas donner et donc ne peut pas nous enlever. (cf. Jn 14, 27) Donne-nous de devenir par elle des artisans de pardon et de réconciliation, des disciples capables de construire des ponts entre les peuples, les nationalités et les cultures.

Jésus, source de la paix, remplis-nous de ta paix !

CHANTS (→ p. 106)

PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de la patience

Notre Seigneur, Jésus, tu es la source de la patience.

Tu as dit de toi -même que Tu es le chemin, la vérité et la vie (cf. Jn 14, 6). Fais que nous ne l'oublions pas dans notre monde accéléré, et remplis-nous de Ta divine patience pour que nous restions en Ta présence dans toutes les situations de nos vies. Soutiens-nous pour que nous marchions sur le chemin de la vie avec une véritable ouverture d'esprit ! Encourage-nous à rechercher la vérité avec engagement. Aide-nous à prendre nos décisions et mener nos actions au service de la vie ! Fais que nous marchions dans Tes voies, que nous proclamions Ta justice, et nos vies se déploient dans Ta vie.

Jésus, source de la patience, fais-nous le don de la patience !

PRIÈRE DE PROCESSION**L'Eucharistie – source de l'espérance**

Seigneur Jésus, tu es la source de l'espérance.

Jésus, tu nous donnes la vie éternelle. Forts de notre confiance en Toi, nous espérons que notre vie terrestre est reliée à l'éternité et que la vie éternelle reçue de Toi a déjà commencé. Jésus, tu peux transformer nos aspirations passagères pour le bien en une valeur durable. Nous voulons travailler avec Ta grâce. Car Tu es venu pour que quiconque croit en Toi ne périsse pas mais ait la vie éternelle. (cf. Jn 3, 16). Donne-nous la joie de l'espérance, aide-nous à persévérer dans les épreuves et à être fermes dans la prière et notre adhésion à Toi (cf. Rm 12, 12) !

Jésus, source de l'espérance, donne-nous ton espérance !

CHANTS (→ p. 118)

PRIÈRE DE PROCESSION**L'Eucharistie – source de la foi**

Notre Seigneur Jésus, tu es la source de la foi.

Jésus, tu as dit que quiconque croit en toi, des fleuves d'eau vive jailliront de son cœur (Jn 7, 38). Nous croyons, Seigneur, et nous te demandons d'augmenter en nous la foi (Lc 17, 5), que nous croyons en toi et en l'oeuvre que tu nous as confiée, que nous croyons en la puissance active de ton Esprit Saint, qui veut travailler pour nous dans ce monde. Puisseons-nous avoir le zèle de la foi afin que, devant nos bonnes actions, beaucoup soient réconfortés, soutenus et leur vie renouvelée.

Jésus, source de la foi, augmente en nous la foi !

CHANTS (→ p. 119)

PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de la fidélité

Seigneur Jésus, tu es la source de la fidélité.

Jésus, tu nous as promis de rester avec nous jusqu'à la fin du monde (Mt 28, 20). Et voici que Tu es parmi nous dans le Saint Sacrement, sous la forme du pain. Notre Dieu, tu as dit oui à nos vies et tu ne nous retireras jamais ta bonté. Tu nous es fidèle. Merci pour ton incommensurable et éternelle fidélité. Aide-nous à Te rester fidèle ainsi qu'à tes enseignement pour le bien d'autrui.

Jésus, source de la fidélité, accorde-nous ta fidélité !

CHANTS (→ p. 121)

PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de l'amour

Seigneur Jésus, tu es la source de l'amour.

Tu as dit qu'il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis (cf. Jn 15, 13). Tu es un Dieu et un ami qui a donné sa vie pour nous. Tu t'adresses à chacun de nous personnellement. Tu connais les désirs les plus profonds de nos cœurs et Tu veux les combler. Tu nous appelles à Te connaître et à demeurer en ton amour (cf. Jn 15, 9). Tu nous encourages à aimer généreusement et sans hypocrisie (cf. Rm 12, 9). Aide-nous à être inventifs dans l'amour et à nous aimer les uns les autres de plus en plus comme Tu nous as aimés (Jn 13, 34).

Jésus, source de l'amour, déverse sur nous ton amour !

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

CHANTS (→ p. 122)

PRIÈRE DE PROCESSION

L'Eucharistie – source de la miséricorde

Seigneur Jésus, tu es la source de la miséricorde.

Jésus, tu es doux et humble de cœur. C'est par Ta miséricorde que tu te hâtes au devant de nous avec un amour préventif et compatissant, que tu es capable de nous libérer de nos péchés et des dépendances qui nous retiennent. C'est pourquoi rien ne peut nous séparer de l'amour de Dieu auquel nous avons part en Toi, Jésus. Ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les Principautés célestes, ni le présent, ni l'avenir, ni les Puissances, ni les hauteurs, ni les abîmes, ni aucune autre créature, rien ne pourra nous séparer de l'amour miséricordieux de Dieu. (cf. Rm 8, 38-39) Accorde-nous, par les œuvres de miséricorde corporelles et spirituelles, d'être nous aussi des médiateurs de ton amour miséricordieux. Jésus, source de la miséricorde, donne-nous ta miséricorde !

CHANTS (→ p. 123)

BÉNÉDICTION AVEC LE SAINT-SACREMENT

« Tantum ergo » (→ p. 127)

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectamentum in se habentem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. – **Amen.**

Le célébrant donne la bénédiction, puis s'agenouille et prie la prière expiatoire.

Ensuite, le Saint-Sacrement sera déposé en son reposoir.

CHANT DE CONCLUSION

« Boldogasszony Anyánk » (→ p. 128)

*Sabbato, 11 Septembris**Missa votiva de Beata Maria Ecclesiae Matre***RITUS INITIALES****INTROITUS**

Act 1, 14

Erant discipuli perseverantes unanimiter
in oratione cum Maria, matre Iesu.

SALUTATIO

In nómine Patris, et Fílii † et Spíritus Sancti. – **Amen.**
Pax vobis. – **Et cum spíritu tuo.**

ACTUS PÆNITENTIALIS

Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

brevis pausa silentii

Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum. **Amen.**

Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducatur nos ad vitam æternam. – **Amen.**

KYRIE

Kyrie, eléison. – **Kyrie, eléison.**
Christe, eléison. – **Christe, eléison.**
Kyrie, eléison. – **Kyrie, eléison.**

COLLECTA

Oremus.

Deus, misericordiarum Pater, cuius Unigenitus, cruci affixus, beatam Mariam Virginem, Genetricem suam, Matrem quoque nostram constituit, concede, quæsumus, ut, eius cooperante

CONGRESSUS EUCHARISTICUS INTERNATIONALIS

caritate, Ecclesia tua in dies fecundior prolis sanctitate exsultet et in gremium suum cunctas attrahat familias populorum. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. – **Amen.**

LITURGIA VERBI

LECTIO

Act 1, 12-14

PSALMUS RESPONSORIALIS Ps 186, 1-2. 3. et 5. 6-7 (℟.: 3)

ALLELUIA

EVANGELIUM

Io 19, 25-34

HOMILIA

ORATIO FIDELIUM

LITURGIA EUCHARISTICA

OFFERTORIUM

Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

– **Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.**

ORATIO SUPER OBLATA

Suscipe, Domine, oblationes nostras et in mysterium salutis converte, cuius virtute et caritate Virginis Mariæ, Ecclesiæ Matris, inflammemur et operi redemptionis cum ea arctius sociari mereamur. Per Christum Dominum nostrum. – **Amen.**

PRÆFATIO de Maria, forma et Matre Ecclesiæ

Dóminus vobíscum. – **Et cum spíritu tuo.**

Sursum corda. – **Habémus ad Dóminum.**

Grátias agámus Dómino Deo nostro. – **Dignum et iustum est.**

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: Et te in celebratione beatæ Mariæ Virginis debitis magnificare præconiis.

Quæ Verbum tuum immaculato corde suscipiens virgineo meruit sinu concipere atque, pariens Conditozem, Ecclesiæ fovit exordia. Quæ iuxta crucem testamentum divinæ caritatis accipiens universos homines in filios assumpsit, Christi morte ad supernam vitam generatos. Quæ, cum Apostoli Promissum exspectarent tuum, supplicationem suam discipulorum precibus iungens, exemplar exstitit orantis Ecclesiæ. Ad gloriam autem evecta cælorum, Ecclesiam peregrinantem materno prosequitur amore eiusque gressus ad patriam tuetur benigna, donec dies Domini gloriosus adveniat.

Et ideo cum Sanctis et Angelis universis te collaudamus, sine fine dicentes:

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

PREX EUCHARISTICA III

- C. Vere Sanctus es, Dómine, et mérito te laudat omnis a te cón-dita creatúra, quia per Fílium tuum, Dóminum nostrum Iesum Christum, Spíritus Sancti operánte virtúte, vivíficas et sanctíficas univér-sa, et pópulum tibi congregáre non désinis, ut a solis ortu usque ad occásum oblátio munda offerrátur nómini tuo.
- O. Súpplices ergo te, Dómine, deprecámur, ut hæc mún-era, quæ tibi sacránda detúlimus, eódem Spíritu sanctificáre dignéris, ut Corpus et ✠ Sanguis fiant Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi, cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

Ipsa enim in qua nocte accépit panem et tibi grátias agens benedíxit, fregit, deditque discípulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM,
QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens cálicem, et tibi grátias agens benedíxit, deditque discípulis suis, dicens:

CONGRESSUS EUCHARISTICUS INTERNATIONALIS

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES:
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI
NOVI ET ÆTÉRNAI TESTAMÉNTI,
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR
IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.
HOC FÁCITE IN MEAM COMMÉMORATIÓNEM.

C. Mystérium fidei.

– **Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.**

O. Mémoires ígitur, Dómine, eiúsdem Filii tui salutíferæ passiónis necnon mirábilis resurrectionis et ascensionis in cælum, sed et præstolántes álterum eius advéntum, offérimus tibi, grátias referétes, hoc sacrificium vivum et sanctum.

Réspice, quæsumus, in oblatiónem Ecclesiæ tuæ et, agnóscens Hóstiam, cuius voluísti immolatione placári, concéde, ut qui Córpo et Sanguine Fílii tui refícimur, Spírítu eius Sancto repléti, unum corpus et unus spírítus inveniámur in Christo.

1. Ipse nos tibi perfíciat munus ætérnum, ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus, in primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María, cum beato Ioseph, eius Sponso, cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus (cum Sancto **N.: Sancto diei vel patrono**) et ómnibus Sanctis, quorum intercessióne perpétuo apud te confídimus adiuvári.

2. Hæc Hóstia nostræ reconciliatiónis profíciat, quæsumus, Dómine, ad totíus mundi pacem atque salútem. Ecclesiám tuam, peregrinántem in terra, in fide et caritáte firmáre dignéris cum fámulo tuo Papa nostro Francisco et Epíscopo nostro Petro, cum episcopáli órdine et unívérso clero et omni pópulo acquisitionis tuæ.

Votis huius famíliæ, quam tibi astáre voluísti, adésto propítius. Omnes filios tuos ubíque dispérsos tibi, clemens Pater, miserátus coniúnge.

Fratres nostros defúntos et omnes qui, tibi placétes, ex hoc sáculo transiérunt, in regnum tuum benígnus admítte, ubi fore sperámus, ut simul glória tua perénniter satiémur, per Christum

Dóminum nostrum, per quem mundo bona cuncta largiris

O. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia sæcula sæculorum. – **Amen.**

RITUS COMMUNIONIS

Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

**Pater noster, qui es in cælis
sanctificétur nomen tuum;
advéniat regnum tuum;
fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
et dimítte nobis débíta nostra,
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem;
sed líbera nos a malo.**

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut, ope misericordiæ tuæ adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

– Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sæcula.

Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. – **Amen.**

Pax Dómini sit semper vobíscum.

– Et cum spíritu tuo.

Offerte vobis pacem.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

CONGRESSUS EUCHARISTICUS INTERNATIONALIS

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.

– Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

COMMUNIO

Io 2, 1. 11

Nuptiæ factæ sunt in Cana Galilææ,
et erat mater Iesu ibi;
tunc fecit initium signorum Iesus
et manifestavit gloriam suam,
et crediderunt in eum discipuli eius.

POST COMMUNIONEM

Oremus.

Sumpto, Domine, pignore redemptionis et vitæ, supplices adprecamur, ut Ecclesia tua, materna Virginis ope, et Evangelii præconio universas gentes erudiat et Spiritus effusione orbem terrarum adimpleat. Per Christum Dominum nostrum. – Amen.

PROCESSIO

Song Collection

INVITATORIA

Angyaloknak Királynéja

L.: transylvanian collection, M.: transylvanian collection



An - gya - lok - nak Ki - rály - né - ja, tisz - ta Szűz,
kér - jed a te Szent Fi - a - dat é - ret - tünk!

É - kes vi - rág - szál, hoz - zád es - dek - lünk,
szép Szűz Má - ri - a, kö - nyö - rögj ér - tünk!

- 9. Egyházunknak Édesanyja...
- 10. Családoknak Királynéja...
- 12. Békességnek Királynéja...
- 13. Magyaroknak Nagyasszonya...

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

Egek ékessége

L.: M. Bozóki, M.: Tárkányi-Zsasskovszky

The musical score is written on a single staff in treble clef. It consists of six lines of music, each with a corresponding line of Hungarian lyrics. The melody is simple and melodic, with a mix of quarter, eighth, and half notes. The lyrics are in Hungarian and describe the glory of heaven and the power of God.

E - gek é - kes - sé - ge, föld - nek di - cső - sé - ge,
Hoz - zád buz - gó szív - vel, kö - te - les hű - ség - gel
ma - gya - rok Asz - szo - nya, Ki - rály - né - ja!
já - ru - lunk, szent - sé - ges Szűz Má - ri - a.
Mint pát - ró - nánk - hoz, é - des - a - nyánk - hoz
tel - jes re - mény - ség - gel fo - lya - mo - dunk,
és min - den ín - ség - ben fo - hász - ko - dunk.

2. Tekints le jó szívvel, irgalmas szemeddel
a mi szent eleink kérelmére!
Jöjj örökségednek, jó magyar népednek,
jöjj, kérünk, ó, anyánk, védelmére!
Nincsen oly szükség, nincs oly nagy ínség,
melyre nem hathatós égben szavad,
melyből nem menthetnéd szolgálodat.

INTROITUS

(Szent Anya, üdvöz légy! – Sedulius: Salve, Sancta Parens)

Szent A-nya, üd-vöz légy! Te szül-ted a Ki-rályt,
ki földet-eget tart szá-za-do-kon át birodal-mas e-rő-vel!

KYRIE

(Zoltán Kodály: Magyar mise)

Uram, irgalmazz! Uram, irgalmazz!
Uram ir - gal - mazz! Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz! Krisztus ke-gyel - mezz!
Uram, ir-galmazz! Uram,
ir - galmazz! Uram, ir - gal - mazz!

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PSALMUS RESPONSORIALIS

(Taizé: Singt dem Herrn)

Singt dem Herrn ein neu-es Lied! Lob - singt ihm
Zeng-jünk új dalt az Úr - nak! Áld - juk min - den

al - le - zeit, lob - singt ihm al - le - zeit!
i - dő - ben! Uj - jong-jon az al - le - lu - ja!

ALLELUIA

Al - le - lu - ja. _____

OFFERTORIUM

(Te vagy földi éltünk)

T.: Tárkányi-Zsaskovszky, M.: Tárkányi-Zsaskovszky

Te vagy föl - di él - tünk Ve - zér - csil - la - ga,
é - des re - mény - sé - günk, ke - gyes Szűz - a - nya!



2. Te Hajnalcsillag vagy éltünk hajnalán,
hogy kövessünk annak egész folyamán. R)
3. Te Reménycsillag vagy éltünk tengerén,
átragyogsz minden bú és baj fellegén. R)
4. És ha elközelget éltünk alkonya,
te vagy vigaszteljes Esti Csillaga. R)

SANCTUS

(Zoltán Kodály: Magyar mise)

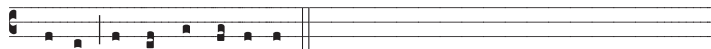


INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PATER NOSTER



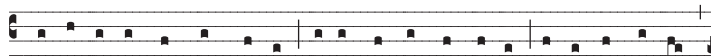
Præcéptis salutáribus mó-ni-ti, et di-ví-na institu-ti-ó-ne for-



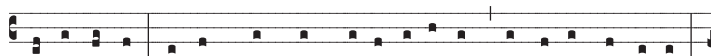
má-ti, audémus díce-re:



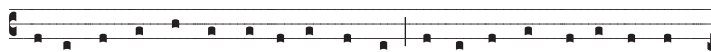
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um;



advé-ni-at regnum tuum; fi-at vo-lúntas tu-a, sicut in cæ-lo,



et in terra. Panem nostrum co-ti-di-ánum da nobis hó-di-e;



et di-mít-te no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus



de-bi-tó-ribus nostris; et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem;



sed lí-be-ra nos a ma-lo.

AGNUS DEI

(Zoltán Kodály: Magyar mise)

Org.
 2
 Is - ten Bá - rá - nya, ki el-veszed a
 vi - lát bú - ne - it: ir - gal-mazz né - künk!
 Org.
 Is - ten Bá - rá - nya, ki el-veszed a
 vi - lát bú - ne - it: ir - gal-mazz né - künk!
 Org. colla 8 ↓ ad lib.
 Is - ten Bá - rá - nya, ki el-veszed a
 vi - lát bú - ne - it: adj nekünk bé - két!

COMMUNIO

Mily bol-dog vagy, Szűz Má-ri-a, ben-sőd-ben:
 az örök A-tyá-nak Fi-át hor-doz-hat-tad!

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

COMMUNIO

Égből szállott szent Kenyér

L.: Tárkányi-Zsasskovszky, M.: Tárkányi-Zsasskovszky



Ég - ből szál - lott szent Ke - nyér,
ér - tünk on - tott drá - ga Vér:
hit - tel ál - dunk és i - má - dunk,
bár az el - me föl nem ér.

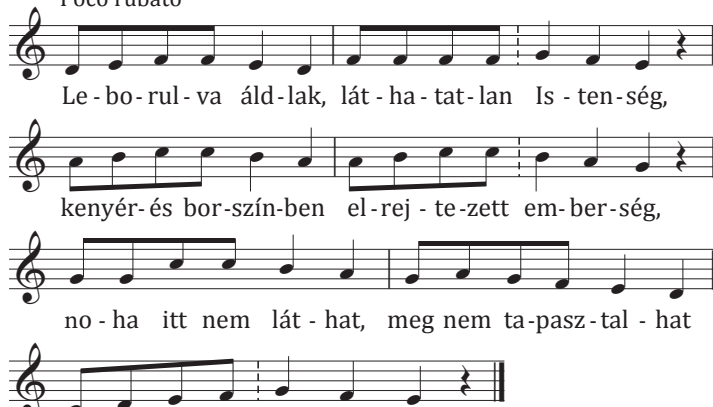
- | | |
|--|--|
| 2. Véghetetlen Istenség,
szerető nagy kegyesség!
Az oltáron velünk áldjon
tégedet a föld s az ég! | 4. Nap, hold s fényes csillagok,
imádságra gyűljatok!
Hitünk fénye őt dicsérje,
kit ragyogva áldotok. |
| 3. Ó, mennyei seregek,
velünk egyesüljetek!
Tiszta lelkek, az Istennek
irgalmáról zengjete! | 5. Legyen egy szív, egy lélek
azokban, kik dicsérnek;
ó, nagy Isten, e szentségben
nyerjék meg, mit remélnek! |
| 6. Reménységünk csak te vagy,
Jézus, kérünk, el ne hagyj!
Légy vezérünk, s hogy célt érjünk,
országodba befogadj! | |

COMMUNIO

Leborulva áldlak

L.: Cantus Catholici, M.: Cantus Catholici

Poco rubato



Le - bo - rul - va áld - lak, lát - ha - tat - lan Is - ten - ség,
 kenyér - és bor - szín - ben el - rej - te - zett em - ber - ség,
 no - ha itt nem lát - hat, meg nem ta - pasz - tal - hat
 az em - be - ri gyen - ge - ség.

2. Isteni erődet elrejtéd a keresztfán,
 testi gyarlóságnak homályával takarván.
 Itt emberi tested előlünk elrejtéd,
 színek alatt titkolván.
3. Noha Szent Tamással sebed helyét nem látom,
 Uram, igaz hittel jelenléted megvallom.
 E szent hitben tarts meg, szent színedet add meg
 égben egykor meglátnom!
4. Váltságomnak ára, lankadt szívem ereje,
 szegény, bűnös lelkem megtisztító fürdője,
 szomjú, fáradt lelkem megvigasztalója,
 üdvösségem záloga!

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

COMMUNIO

Ó, Nagyasszony

1. Ó, Nagy - asz - szony, nem - ze - tünk re - mé - nye,
2. If - jú - sá - gunk hó - fe - hér vi - rá - ga

rád sze - gez - zük könny - telt sze - me - ink.
por - ba hul - lott, s al - szik szent hi - te.

Vesz - ni in - dult Ist - ván ö - rök - sé - ge,
Hő sze - rel - med, s sze - re - te - ted láng - ja

szép ker - ted - ben ő s e - ré - nye - ink.
nem he - vít ki - hűlt ma - gyar szí - vet.

Szállj kö - zénk, és sírj te is ve - lünk,
Szép Nagy - asz - szony, sírj te is ve - lünk,

vi - gasz - tald és mentsd meg nem - ze - tünk!
köny - nye - id - del mosd meg nem - ze - tünk!

Szállj kö - zénk, és sírj te is ve - lünk,
Szép Nagy - asz - szony, sírj te is ve - lünk,

vi - gasz - tald és mentsd meg nem - ze - tünk!
köny - nye - id - del mosd meg nem - ze - tünk!

HUNGARIAN NATIONAL ANTHEM

L.: F. Kölcsey, M.: F. Erkel

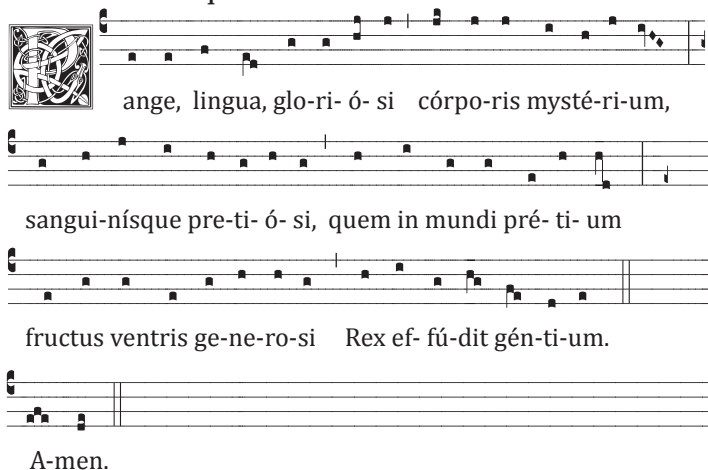


Is-ten, áldd meg a magyart jó kedvvel, bő - ség - gel,
 nyújts fe - lé - je vé - dő kart, ha küzd el - len - ség - gel.
 Bal-sors a - kit ré-gen tép, hozz rá víg esz-tendőt,
 megbűnhőd-te már e nép a múl-tat s jö - ven - dőt.

EXPOSITIO SACRAMENTI

Pangue, lingua

L.: St. Thomas Aquinas

ange, lingua, glo-ri- ó- si córpo-ris mysté-ri-um,
 sangui-nisque pre-ti- ó- si, quem in mundi pré- ti- um
 fructus ventris ge-ne-ro-si Rex ef- fú-dit gén-ti-um.
 A-men.

PROCESSION SONG

Győzelemről énekeljen

L.: B. Bangha, M.: G. Koudela



Győ-ze-lem-ről é - ne-ke-l-jen nap-ke-let és nap-nyugat,
 mil - li - ó szív összecsengjen, magasztal - ja az U - rat!
 Krisztus új - ra földre szállott, vándorlásunk tár - sa lett,
 mert sze-ret-te a vi - lá - got, kenyérszínbe rej-te-zett.
 R) Krisztus, kenyér s bor szí-né-ben, Úr s Király a föld fe-lett:
 forrassz egygé bé-kességben minden né-pet s nemzetet!

2. Egykor értünk testet öltött, kisgyermekként jött közénk,
 a keresztfán vére ömlött váltságunknak béreként.
 Most az oltár Golgotáján újra itt a drága Vér,
 áldozat az Isten-Bárány, Krisztus Teste a kenyér.
 R) Krisztus, kenyér s bor színében...
3. Zúgjon hát a hálaének, szálljon völgyön, tengeren,
 a szeretet Istenének dicsőség és üdv legyen!
 Az egész föld legyen oltár, virág rajta a szívünk,
 minden dalunk zengő zsoltár, tömjénillat a hitünk!
 R) Krisztus, kenyér s bor színében...

4. István király árva népe, te is hajtsd meg homlokod,
borulj térdre, szórd elébe minden gondod, bánatod!
A kereszt volt ezer éven reménységed oszlopa,
most is Krisztus jele légyen jobb jövődnek záloga!
R) Krisztus, kenyér s bor színében...

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz eggyé békeességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

PROCESSION SONG

Ez nagy szentség valóban,	Jelen van itt Test és Vér,
ezt imádjuk mindnyájan,	minden kinccsel ez felér.
melyet Jézus nekünk hagyott	Ha elhagyjuk vétkeinket,
testamentomban.	minden jót ígér.

Állj mellettünk, nagy Isten,
titkos kenyér színében!
Légy irgalmas, és meghallgass
minden ínségben!

PROCESSION SONG

Meine Hoffnung und meine Freude,
meine Stärke, mein Licht,
Christus meine Zuversicht,
auf Dich vertrau ich und fürcht mich nicht,
auf Dich vertrau ich und fürcht mich nicht.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION SONG

1. Ó, Jézus, emlékezni rád
a szívnek szent örömet ad,
de minden méznél édesebb
szívünkben bírni tégedet.
2. Nincs szó a földön kedvesebb,
nincs dallam zengőbb, édesebb,
gondolni szebbet nem lehet,
mint, Jézus, édes szent neved.
3. Bűnbánó nálad lel reményt,
könyörgő szív jótéteményt,
ha keresünk, itt jársz velünk,
hát még mi vár, ha föllelünk!
4. A nyelv azt nem mondhatja ki,
betű ki nem fejezheti,
csak aki érzi, tudja azt,
Jézust szeretni mily malaszt.
5. Te légy, ó, Jézus, örömünk,
mennyeekben gazdag örökünk,
te adj az égben koronát
most és örök időkön át!

PROCESSION SONG

Eléd lépek, jó Uram, hol béke és nyugalom vár,
vágyom, hogy érints lelkeddel, hogy múljék, ami fáj.
Én hiszem, hogy itt vagy közöttünk, és halkán, szelíden hívsz,
és mi társaid leszünk örökké,
hol boldog dalát zengi minden szív.

R.: Áldom az Urat, míg élek, és szeretem örökké,
örömmel mondok hálát a világon mindenért.

Közénk térdelsz, jó Urunk, féltő szeretettel,
és egy új életnek boldogsága érző szívre lel.
Én tudom, hogy itt vagy közöttünk, és halkán, szelíden hívsz,
és mi társaid leszünk örökké,
hol boldog dalát zengi minden szív.

R.: Áldom az Urat, míg élek...

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,
Úr s király a föld felett:
forrassz eggyé békeességben
minden népet s nemzetet.

Christ has given us Salvation
In the form of bread and wine,
In Your peace, let every nation
Share this Sacrament Divine.

PROCESSION SONG

Az Úristent magasztalom,
jó voltáról gondolkodom,
irgalmához folyamodom,
mert meghallgat, azt jól tudom.

Csodálatos tetteiről,
szabadító erejéről,
emlékezem jó voltáról,
bizodalmat veszek abból.

Mert ő erős hatalommal,
dicsőséges szent jobbjával
az ő népét megmentette,
fogságából kivezette.

PROCESSION SONG

Alleluja, alleluja, alleluja!

Zengd velünk: örökké jó az Úr,
énekeld szeretetét!

Izrael háza is mondja hát:
zengje hát nagy örömet!

Alleluja, alleluja, alleluja!

Ő az én teremő Istenem,
Istenem, ki nem hagy el,
benne én ujjongva járhatok,
élhetek a tenyerén!

Alleluja, alleluja, alleluja!

Az Úr velünk, ki lehet ellenünk,
rettegést nem ismerünk.

Jobb az Úr ereje énnekem,
jobb is, mint az emberé!

Alleluja, alleluja, alleluja!

PROCESSION SONG

Bonum est confidere in Domino,
Bonum sperare in Domino.

PROCESSION SONG

Szent vagy, Uram, szent vagy!
Minden fölött szent vagy,
Jézus, kenyér színében,
az Oltáriszentségben!

Térdet, fejet hajtok,
néked áldást mondok.
Hiszem, itt vagy valóban
e nagy Szakramentomban!

Tebenned remélek,
szívemből szeretlek.
Készebb vagyok meghalni,
mint téged megbántani!

PROCESSION SONG

Ó, Jézus, áldott legyél, áldott legyél,
mindörökké áldott legyél, áldott legyél,
amíg csak élek, dicsérlek én, dicsérlek én,
mindörökké, mindörökké áldott legyél!

Ó, Jézus, mindenki áldjon, Uram,
minden ember dicsérjen téged.
Dicsérjék neved a földön,
dicsérjék neved a mennyben,
minden ember néked zengjen
dicsőítő, szent éneket!

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz egygő békességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

PROCESSION SONG

Jézusomnak Szívén megnyugodni jó;
elmerülni benne: csendes, tiszta tő.
Földi bűtől-bajtól Szíved enyhülést ad,
tenálad lelkünk megpihen, ki sírva sírt, vigad.

Jézusom Szent Szívét lándzsa döfte át,
megnyitotta nekünk drága oldalát.
Szent Szívébe rejtve törli minden bűnünk,
a szenvedés ott nem sajog, őbenne örvendünk!

Jézus áldott Szíve: Isten temploma,
irgalomnak háza, mennynek ajtaja.
Benne vannak rejtve mind a szép erények,
a bölcsességnek kincsei, az Isten titkai.

PROCESSION SONG

Tápláló szent Kenyér,
 tápláló drága Vér,
 betölti szívemet a Végtelen.

Békémnek záloga,
 lelkemnek otthona,
 formáld át életem,
 légy velem!

PROCESSION SONG

Bless the Lord, my soul,
 and bless God's holy name.
 Bless the Lord, my soul,
 who leads me into life.

PROCESSION SONG

Békesség legyen velünk,
 itt van Jézus köztünk.
 Békesség, békesség legyen velünk.

**PROCESSION SONG**

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz egyé békességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

PROCESSION SONG

Üdvöz légy, Krisztusnak drága Szent Teste!
 Áldott légy, Jézusnak piros Szent Vére!
 R.: Ó, mily áldott vagy, Oltáriszentség,
 angyali drága vendégség!

Üdvöz légy, nagy Szentség, élet adója,
 mi bűnös lelkünknek megorvoslója!
 R.: Ó, mily áldott vagy...

Üdvöz légy, nagy Szentség, világ váltsága,
 emberi nemzetnek fő boldogsága!
 R.: Ó, mily áldott vagy...

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION SONG

Ne feledd, hogy Krisztuson nem vett erőt a halál!
Ő a mi üdvösségünk, dicsősége örök!
Ha vele együtt meghalunk, vele együtt élni fogunk!
Ha vele együtt tűrünk, vele uralomra jutunk!

PROCESSION SONG

R.: Lelkem, áldd az Urat, áldd az Urat,
egyedül őt imádd!
Zengj úgy, mint soha még, őt dicsérd!
A lelkem csak téged áld.

Egy új nap kél és már ébred minden,
itt az idő, hogy áldjalak,
és bármi ér, bármit rejt az út előttem,
hadd zengjek este is majd hálával!

R.: Lelkem, áldd az Urat...

Kegyelmed nagy és a türelmed hosszú,
szerelmed mély és az édig ér,
nem szűnök énekelni jószágodról,
tízezer okom van, hogy zengjek még.

R.: Lelkem, áldd az Urat...

És egy nap majd ez a test elgyengül,
erőm elhagy, utam véget ér,
de a lelkem mégis téged áld vég nélkül,
tízezer évig és mindörökké.

R.: Lelkem, áldd az Urat...

A lelkem csak téged áld,
a lelkem csak téged áld.

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz eggyé békeességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

PROCESSION SONG

Itt jelen vagyon az Istennek Fia,
 itt jelen vagyon feláldozott Bárány,
 itt jelen vagyon erős, igaz Isten:
 a Jézus Krisztus.

Itt jelen vagyon mi édes Teremtőnk,
 itt jelen vagyon a mi közbenjárónk,
 itt jelen vagyon vigasztaló társunk:
 a Jézus Krisztus.

Itt jelen vagyon Út, Igazság, Élet,
 itt jelen vagyon a mennyei fölség,
 itt jelen vagyon fényes világosság:
 a Jézus Krisztus.

PROCESSION SONG

Confitemini Domino,
 Quoniam bonus.
 Confitemini Domino,
 Alleluia.

PROCESSION SONG

Uram, tehozzád futok, élő vízre szomjazom,
 közelséged, ó, mily jó énnékem.
 Kérlek, ne menj el tőlem, légy mindig segítségem,
 úgy kívánlak téged, Istenem.
 Én pedig szüntelen remélek, egyre jobban dicsérlek,
 ajkam beszéli a te igazságodat.
 Hadd legyen most a dalom jó illat oltárodon,
 nagyon szeretlek téged, Jézusom.

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz eggyé békeességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION SONG

Adoro te devote, latens Deitas,
Quae sub his figuris vere latitas:
Tibi se cor meum totum subiicit,
Quia te contemplans totum deficit.

Visus, tactus, gustus in te fallitur,
Sed auditu solo tuto creditur.
Credo quidquid dixit Dei Filius:
Nil hoc verbo Veritatis verius.

Imádlak áhítattal, Isten, rejtelem,
aki e jelekben titkon vagy jelen.
Néked szívem-lelkem átadja magát,
mert téged szemlélve elveszti magát.

Látás, ízlés, érzék megcsalódhatik,
de a hallás rólad hittel biztosít:
hiszem azt, mit hinnem Isten Fia szab,
ígéd igazánál mi van igazabb?!

PROCESSION SONG

Nada te turbe,
nada te espante.
Quien a Dios tiene
nada le falta.
Nada te turbe,
nada te espante.
Solo Dios basta.

PROCESSION SONG

Meghívtál, hogy vízre lépjek,
hol nélküled elsüllyedek.
Ebben megtalálalak téged,
a mélységben megtart hitem.

Nagy neved hívom én, és felnézek a vizek fölé,
ott látlak én, a lelkem benned megpihen.
Enyém vagy, és én tied.

A mélységnél nagyobb kegyelmed,
mely elvezet és tart engem.
Ha elbuknék és nagyon félnék,
te nem hagysz el, és nem inogsz meg.

Nagy neved hívom én, és felnézek a vizek fölé,
ott látlak én, a lelkem benned megpihen.
Enyém vagy, és én tied.

Lélek, add, hogy benned teljesen megbízzak,
a vízen bátran veled járjak, bárhová hívsz, menjek.
Vigyél tovább, mint a lábam tudna menni,
taníts teljes hittel járni, jelenlétedben élni.

Nagy neved hívom én, és felnézek a vizek fölé,
ott látlak én, a lelkem benned megpihen.
Enyém vagy, és én tied.

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz eggyé békeességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

PROCESSION SONG

Áldjad, ember, e nagy jódat,
kenyérszínben Megváltódat!
Itt jelen van Szent Testével édes Jézus,
jelen vagyons Szent Vérével áldott Jézus.

Itt az Isten gazdagsága,
bűnös lelkek nagy váltsága,
minden jónak nagy bősége, édes Jézus,
gyarló szívek erőssége, áldott Jézus.

Itt az égnek megnyitója,
kegyelemnek meghozója,
egész világ drága díja, édes Jézus,
az Istennek örök Fia, áldott Jézus.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION SONG

Az Úr jóságá, hogy még élünk a földön,
mert az ő irgalma soha véget nem ér.
Újjáéled reggelre, minden reggelre,
nagy a te hűséged, ó, Uram, nagy a te hűséged.

PROCESSION SONG

Laudate Dominum, laudate Dominum
omnes gentes, alleluia.

PROCESSION SONG

- | | |
|--|---|
| R) Jesus Christ, you are my life,
alleluja, alleluja.
Jesus Christ, you are my life,
you are my life, alleluja. | 2. En el gozo caminaremos
Trayendo tu evangelio,
Testimonios de caridad
Hijos de Dios en el mundo. R) |
| 1. Tu sei via, sei verità,
Tu sei la nostra vita,
camminando insieme a te
vivremo in te per sempre. R) | 3. Tu sei via, sei verità,
Tu sei la nostra vita,
camminando insieme a te
vivremo in te per sempre. R) |
| 4 Tu nous rassembles dans l'unité
Réunis dans ton grand amour
Devant toi dans la joie
Nous chanterons ta gloire. R) | |

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében, Úr s király a föld felett: forrassz egyé békeességben minden népet s nemzetet.	Christ has given us Salvation In the form of bread and wine, In Your peace, let every nation Share this Sacrament Divine.
--	--

PROCESSION SONG

Zálogát adtad, ó, Jézus, örök szeretettednek,
rendelvén e nagy Szentséget és adván tiednek:
hogy teveled egyesüljünk, s téged viszontszeressünk.
Örök hála és imádás legyen azért nevednek!

Irgalmadban nem vizsgáltad a mi gyarlóságunkat
és ellened elkövetett sok hálátlanságunkat.
Megmenteni így akartál, azért értünk meghaltál
eltörölvén a keresztfán régi adósságunkat.

PROCESSION SONG

Mert tudom, semmi nem szakíthat el
az én Uram szerelmétől.
Sem élet, sem halál nem választ el,
sem ma, sem holnap.
Mert az angyalok visznek őhozzá,
s a pokol erői sem állítanak meg.
Nem számít, ha hegytetőn állok meg,
vagy a sík tenger partján,
mert az Úr alkotta mindezt,
és minden az övé.
És tudom, semmi nem szakíthat el
az én Uram szerelmétől.

PROCESSION SONG

Ubi caritas et amor,
ubi caritas Deus ibi est.

PROCESSION SONG

Christus vincit,
Christus regnat,
Christus, Christus imperat.

PROCESSION SONG

Krisztus, kenyér s bor színében,	Christ has given us Salvation
Úr s király a föld felett:	In the form of bread and wine,
forrassz egyé békességben	In Your peace, let every nation
minden népet s nemzetet.	Share this Sacrament Divine.

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

PROCESSION SONG

Imádlak, nagy Istenség,
Test s Vér, titkos mély Szentség,
leborulva.

Itt van Isten s emberség,
véghetetlen nagy Fölség
föláldozva.

Üdvöz légy, te szent manna,
ennél többet ki adna,
nincs mód benne!

Ez az égi nagy Jóság,
a teljes Szentháromság
nagy kegyelme.

PROCESSION SONG

Misericordes sicut Pater!

Rendiamo grazie al Padre, perché è buono
in aeternum misericordia eius
ha creato il mondo con sapienza
in aeternum misericordia eius
conduce il Suo popolo nella storia
in aeternum misericordia eius
perdona e accoglie i Suoi figli
in aeternum misericordia eius

Misericordes sicut Pater!

Rendiamo grazie al Figlio, luce delle genti
in aeternum misericordia eius
ci ha amati con un cuore di carne
in aeternum misericordia eius
da Lui riceviamo, a Lui ci doniamo
in aeternum misericordia eius
il cuore si apra a chi ha fame e sete
in aeternum misericordia eius

Misericordes sicut Pater!

Chiediamo allo Spirito i sette santi doni
in aeternum misericordia eius
fonte di ogni bene, dolcissimo sollievo
in aeternum misericordia eius
da Lui confortati, offriamo conforto
in aeternum misericordia eius

l'amore spera e tutto sopporta
in aeternum misericordia eius

Misericordes sicut Pater!

Chiediamo la pace al Dio di ogni pace
in aeternum misericordia eius
la terra aspetta il vangelo del Regno
in aeternum misericordia eius
gioia e perdono nel cuore dei piccoli
in aeternum misericordia eius
saranno nuovi i cieli e la terra
in aeternum misericordia eius

Misericordes sicut Pater!

PROCESSION SONG

Áldom szent neved a mézzel folyó földeken,
hol nincs hiányom semmiben, áldom nevedet.
Áldom szent neved, ha az út a pusztán át vezet,
a száraz, kietlen földeken áldom nevedet.

Minden áldást dicséretté formál szívem,
s ha körülzár a sötétség, azt mondom:
áldott legyen az Úr neve,
áldom nevedet,
áldott legyen az Úr neve,
áldott legyen hatalmas neved!

Áldom szent neved, ha éppen minden rendben megy,
ha napfényes az életem, áldom nevedet.
Áldom szent neved akkor is, ha szenvedek,
bár könnyek között álmodom, áldom nevedet.

Minden áldást dicséretté formál szívem,
s ha körülzár a sötétség, azt mondom:
áldott legyen az Úr neve,
áldom nevedet,
áldott legyen az Úr neve,
áldott legyen hatalmas neved!

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

Áldott legyen az Úr neve,
áldom nevedet,
áldott legyen az Úr neve,
áldott legyen hatalmas neved!

Te adsz és elveszel,
te adsz és elveszel,
a szívem így felel,
hogyan áldom szent neved.

Áldott legyen az Úr neve,
áldom nevedet,
áldott legyen az Úr neve,
áldott legyen hatalmas neved!

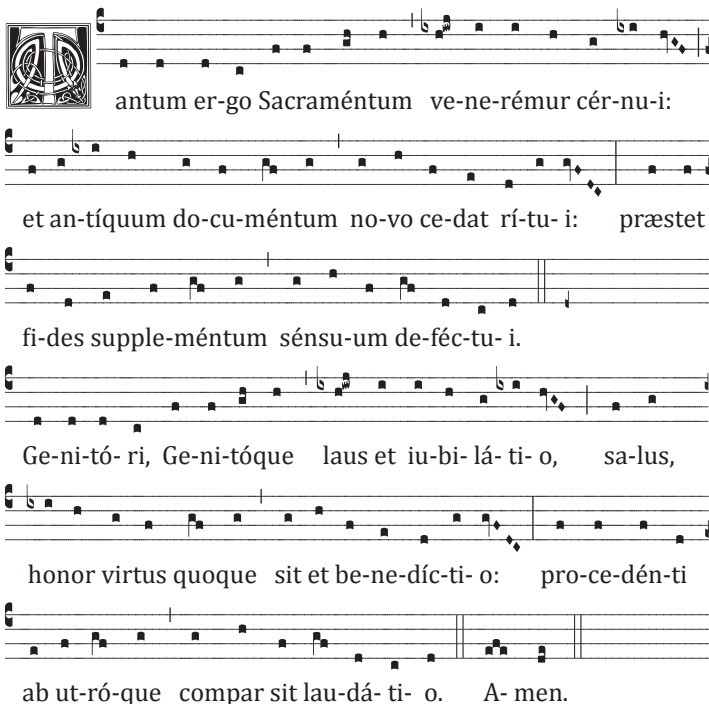
PROCESSION SONG

- | | |
|---|---|
| 1. Égből szállott szent Kenyér,
értünk ontott drága Vér:
hittel áldunk és imádunk,
bár az elme föl nem ér. | 4. Nap, hold s fényes csillagok,
imádságra gyűljetek!
Hitünk fénye őt dicsérje,
kit ragyogva áldotok. |
| 2. Véghetetlen Istenség,
szerető nagy kegyesség!
Az oltáron velünk áldjon
tégedet a föld s az ég! | 5. Legyen egy szív, egy lélek
azokban, kik dicsérnek;
ó, nagy Isten, e szentségben
nyerjék meg, mit remélnek! |
| 3. Ó, mennyei seregek,
velünk egyesüljete!k!
Tiszta lelkek, az Istennek
irgalmáról zengjete!k! | 6. Reménységünk csak te vagy,
Jézus, kérünk, el ne hagyj!
Légy vezérünk, s hogy célt érijünk,
országodba befogadj! |

PROCESSION SONG

Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

BENEDICTION WITH THE BLESSED SACRAMENT



antum er-go Sacraméntum ve-ne-rémur cér-nu-i:
 et an-tíquum do-cu-méntum no-vo ce-dat rí-tu-i: præstet
 fi-des supple-méntum sénsu-um de-féc-tu-i.
 Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que laus et iu-bi-lá-ti-o, sa-lus,
 honor virtus quoque sit et be-ne-díc-ti-o: pro-ce-dén-ti
 ab ut-ró-que compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

Panem de caelo praestitisti eis.

– **Omne delectaméntum in se habéntem.**

Oremus! Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis
 tuae memoriam reliquisti, tribue quaesumus, ita nos Corporis
 et Sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redemptionis tuae
 fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula
 saeculorum. – **Amen.**

INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS

SECESSIO

(Boldogasszony Anyánk)

L.: collected by D. Szoszna, M.: according to M. Bogisich



Boldogasszony Anyánk, ré - gi nagy Pát - ró - nánk!
Nagy ín - ségben lé - vén így szó - lít meg ha - zánk:



R) Ma - gyar - or - szág - ról, é - des ha - zánk - ról,



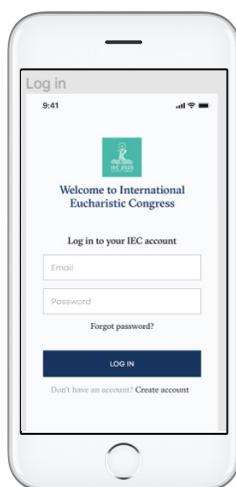
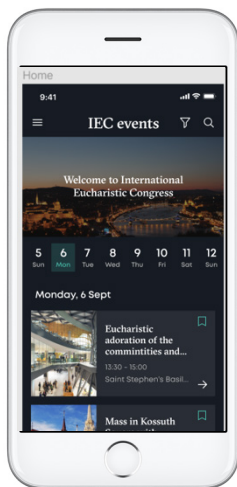
ne fe - lejt - kez - zél el szegény ma - gyar - rok - ról!

2. Ó, Atyaistennek kedves, szép leánya,
Krisztus Jézus anyja, Szentlélek mátkája!
R) Magyarországról...
3. Nyisd fel az egetek sok kiáltásunkra,
anyai palástod fordítsd oltalmunkra!
R) Magyarországról...
4. Tudod, hogy Szent István örökségben hagyott,
Szent László király is minket reád bízott.
R) Magyarországról...
5. Dicséret, dicsőség legyen az Atyának,
a te Szent Fiadnak, Szentlélek mátkádnak!
R) Magyarországról...

Töltsd le a kongresszus mobilalkalmazását!

Az IEC2020 applikációt azért hoztuk létre, hogy könnyen és gyorsan tájékozódhass a Kongresszust érintő legfontosabb hírekről, információkról. Az Android és iPhone készülékre ingyenesen letölthető hatnyelvű alkalmazás főbb funkciói:

- gyorsan és egyszerűen elérheted jegyeidet a bejelentkezés után
- könnyen kereshetsz helyszínekre, előadókra és programokra
- megnézheted a rendezvényterületeket, szektorokat
- a liturgiák szövegét és énekeit több nyelven követheted
- naprakész információkat és híreket olvashatsz
- megtalálhatod az információs pontok nyitvatartását és pontos helyszínét



Krisztus, kenyér s bor színében,
Úr s király a föld felett:
Forrassz eggyé békességben
Minden népet s nemzetet.

Christ has given us Salvation
In the form of bread and wine,
In Your peace, let every nation
Share this Sacrament Divine.